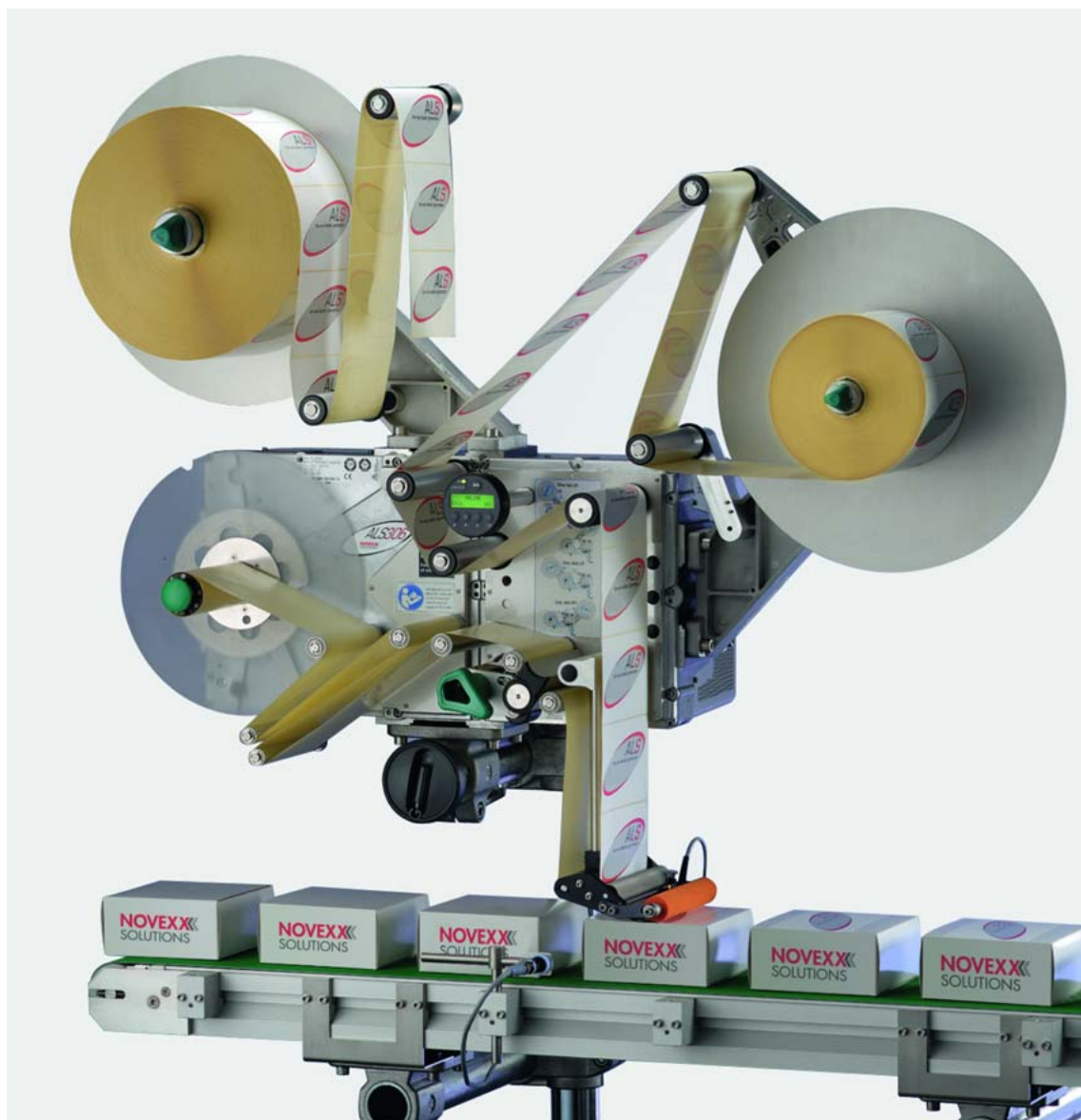


BETJENINGSVEJLEDNING

ALS 30x Etiketteringsmaskine



Indhold

Bemærk -7

- Generelle anvisninger -7
 - Denne vejlednings gyldighedsområde -7
 - Grafisk fremstilling og information -8
- Sikkerhedsanvisninger -10
 - Oplysninger og kvalifikationer -10
 - Maskinens driftssikkerhed -11
 - Advarselshenvisningerne på maskinen -14

Beskrivelse af apparatet -15

- Oversigt -15
 - Komponenter -15
 - Betjeningspanel -17
 - Forbindelsernes placering -18
 - Funktion -20
 - Typer -21
- Tekniske data -23
 - Parameter -23
 - Etiketter -23
 - Etiketsensor -23
 - Energiforsyning -24
 - Elektronik -24
 - Grænseflader -24
 - Interne interfaces -25
 - Statusmeldinger, testfunktioner, produktprofiler -25
 - Dimensioner -25
 - Omgivelsesbetingelser -26
 - Integration -26
- Modelvarianter -27
 - Eksternt betjeningspanel -27
 - Fast etiketteringskant -27
 - Drejelig etiketteringskant -27
 - Fjedrende etiketteringskant -27
 - Pneumatisk etiketteringskant -28
 - Euro-etiketteringskantholder -28
 - Justerbart topled -28
 - Splejsebord -29
 - Støv-/stænkvandsbeskyttelse -29
 - Rullediameterregistrerende fotocelle -29
 - Kabelsæt til intern rullediameter-kontrol -30
 - Ekstra etiketføringvalse -30
 - Kapacitiv etiketsensor -30
 - Printer -31
 - Applikator -31

- Applikatorinterface -31
- Sæt til sideetikettering -31
- Fjedersæt til smalle etiketter -31
- Signallampe -31
- Drift -32
 - Etiketteringsdrift -32
 - Indstillingsdrift -34
- Funktionsbeskrivelse -36
 - Funktionsoversigt -36
 - Henvisninger -38
 - Menuen ETIKET OPSÆTNING -38
 - Menuen MASKIN SETUP -40

Før driften -43

- Elektriske tilslutninger -43
 - Eltilslutning -43
 - Stik sensorerne i -45
- Læg en etiketrulle i -46
 - Forudsætninger -46
 - Læg en etiketrulle i -46
 - Isætningsoversigt -48
- Mekaniske indstillinger -54
 - Tilpas afviklingsspølsens indvendige diameter -54
 - Positioner trykrullen -54
 - Positioner etiketfocellen -55
 - Indstil reguleringsarmens returfjeder -55

Drift -56

- Aktivering og deaktivering -56
 - Aktivering af maskinen -56
 - Aktivering af etiketteringsmaskinen -56
 - Stop/fortsæt etiketteringen -57
- Indstilling og overvågning -58
 - Indstillinger i funktionsmenuen -58
 - Overvågningsfunktioner -61
- Anvendelse af produktprofiler -64
 - Hvad er produktprofiler? -64
 - Indlæsning af produktprofil -64
 - Gemning af produktprofil -65
 - Sletning af produktprofil -66

Efter brug -67

- Pleje og rengøring -67
 - Rengøringsmidler -67
 - Regelmæssig pleje -68

Driftsforstyrrelser -70

Fejlmeddelelser -70

 Typer af statusmeldinger -70

 Alarmliste -71

 Liste over fejlmeddelelser -72

EU-erklæringer -76

EU-Overensstemmelseserklæring -76

EU-inkorporeringserklæring -77

Bilag til inkorporeringserklæring -78



Bemærk

GENERELLE ANVISNINGER

Denne vejlednings gyldighedsområde

Indhold

Den samlede driftsvejledning for etiketteringsmaskinen ALS 306 og ALS 309 består af de følgende dele:

Håndbog	Målgruppe	Medie	Rådighed
Betjeningsvejledning	Betjenings- personalet	PDF-fil	NOVEXX Solutions websted www.novexx.com 
Monteringsvejledning	Service- personalet		
Servicehåndbog			NOVEXX Solutions Partner Portal partner.novexx.com 
Reservedelskatalog			

Den nærværende betjeningsvejledning vedrører udelukkende de ovenover anførte maskintyper. Vejledningen giver oplysninger om korrekt betjening og indstilling af maskinen.

Det er en forudsætning for betjening og indstilling af maskinen, at den er korrekt installeret og konfigureret.

- Informationer vedrørende påkrævet kvalifikation hertil: Se kapitlet **Oplysninger og kvalifikationer**  på side 10.
- Informationer vedrørende installation og konfiguration: Se servicehåndbogen.

I tilfælde af tekniske spørgsmål, der ikke er behandlet i denne betjeningsvejledning, skal du:

- Se i etiketteringsmaskinens servicehåndbog eller
- tilkalde en servicetekniker fra forhandleren.
- Kundeservice hos vores forhandlere står gerne til rådighed især i forbindelse med konfigurationsindstillinger og i tilfælde af driftsforstyrrelser.

Teknisk stand

Teknisk stand: 5/2019

Softwareversion: 2.76

Ansvar

NOVEXX Solutions forbeholder sig retten til:

- at foretage ændringer i konstruktion, komponenter og software samt at udskifte de anførte komponenter med andre tilsvarende komponenter, der måtte være til gavn for den tekniske udvikling.
- at ændre oplysninger i denne vejledning.

Producenten er ikke forpligtet til at lade sådanne ændringer gælde for tidligere leverede maskiner.

Ophavsret

Alle rettigheder til denne vejledning med bilag er forbeholdt NOVEXX Solutions. Det er forbudt at gengive, kopiere eller på anden måde mangfoldiggøre denne vejledning, helt eller i uddrag, uden forudgående skriftlig tilladelse fra producenten.

Producent

Novexx Solutions GmbH

Ohmstraße 3

D-85386 Eching

Tyskland

Tlf.: +49-8165-925-0

Fax: +49-8165-925-231

www.novexx.com

Grafisk fremstilling og information**Symbolforklaring**

For at gøre vejledningen mere læsevenlig og overskuelig markeres de forskellige informationstyper tydeligt.

Sætninger, der er markeret med en pil, indeholder handlingsanvisninger.

→ Disse anvisninger skal følges i den anførte rækkefølge.

Følgende informationer indledes med en streg:

- opremsninger
- tilstandsbeskrivelser
- beskrivelser af de foregående arbejdsopgaver
- forudsætninger for de handlinger, der beskrives nedenfor

Fare- og risikoanvisninger

Vigtige anvisninger, som ubetinget skal følges, er markeret på følgende måde:

**ADVARSEL!**

Denne markering henviser til farer, der kan medføre svære kvæstelser eller død! Her kan du finde beskrivelse af sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af udsatte personer.

→ Disse anvisninger skal altid følges.

FORSIGTIG!

Denne markering henviser til farer, der kan medføre tingskader eller personskader (mindre kvæstelser). Her kan du finde anvisninger til forebyggelse af ulykker.

→ Disse anvisninger skal altid følges.

Illustrationer

Hvis det er nødvendigt, er der tilføjet illustrationer til teksten. Når der henvises til en illustration, angives figurnummeret i [firkantede parenteser]. Et stort bogstav efter figurnummeret, f.eks. [12A], refererer til den pågældende positionsangivelse i figuren.

Etiketmaskinen vises principielt altid som højrehåndsversion. Venstrehåndsversionen vises kun, hvis der skal henvises til en forskel.

Knapsymboler

- Knapperne på betjeningspanelet vises med deres symboler
- Når der skal trykkes på flere knapper samtidig, vises symbolerne forbundet med et "+":



Funktioner

Funktioner vises med grå skrift og følgende fremstilling MENUNAVN > Funktionsnavn.

Supplerende oplysninger



Ekspertsymbolet markerer handlinger, der udelukkende må foretages af kvalificerede medarbejdere med særlig uddannelse.



Info-symbolet markerer anvisninger og anbefalinger samt supplerende oplysninger.



Driftsmidler:

- Driftsmidler, f.eks. smøremidler eller rengøringsmidler

SIKKERHEDSANVISNINGER

Oplysninger og kvalifikationer

Sikring af nødvendige kvalifikationer

- Maskinen må kun betjenes, indstilles og vedligeholdes af specialuddannet og autoriseret personale.
- Indstillinger må kun foretages af autoriseret og specialuddannet personale eller kundeservice.
- Kompetencerne i forbindelse med betjening, indstilling og vedligeholdelse af maskinen skal fastlægges entydigt og overholdes konsekvent.

Kvalifikation til betjening

Oplæringen af operatørerne skal sikre:

- at operatørerne kan betjene maskinen selvstændigt og uden risiko.
- at operatørerne selv kan afhjælpe mindre driftsforstyrrelser.
- Der bør oplæres mindst 2 operatører til betjeningen.
- Der skal stå rigelige mængder etiketter til rådighed til test og oplæring.

Kvalifikation til systemintegratorer og servicepersonalet




Der kræves faglig viden til maskinens installation samt til servicearbejder på maskinen. Kun et fagligt uddannet servicepersonale kan vurdere det arbejde, der skal udføres, og erkende eventuelle farer:

- Viden fås med en faglig uddannelse såsom i mekanik og elektronik (i Tyskland f.eks. uddannelse til mekatroniker).
- Deltagelse i et teknisk seminar for den pågældende etiketteringsmaskine hos fabrikanten.
- Indstillingspersonalet skal kende etiketteringsmaskinens funktion.
- Indstillingspersonalet skal kende funktionen af det anlæg, hvor etiketteringsmaskinen er indbygget.
- Indstillingspersonalet skal kunne anvende funktionerne i den udvidede menu korrekt afhængig af de ordrespecifikke krav.

Arbejdsopgaver	Systemintegrator	Operatør	Servicepersonale
Stil maskinen op	X		
tilslut	X		
indstil	X		
slå til/fra	X	X	X
Læg materiale/folie i/udskift det	X	X	X
Applikationsrelaterede indstillinger	X	X	X
Afhjælp mindre driftsforstyrrelser ¹	X	X	X
Rengør maskinen		X	X
Afhjælp større driftsforstyrrelser ²			X
Indstillinger på elektronikken / mekanikken			X
Reparationer			X

[Tab. 1] Eksempel på arbejdsdelingen på forskelligt kvalificeret personale.

Arbejdsopgaver	Systemintegrator	Operatør	Servicepersonale
 Håndbog:	Servicehåndbog	Betjeningsvejledning	Servicehåndbogen, reservedelskataloget

[Tab. 1] Eksempel på arbejdsdelingen på forskelligt kvalificeret personale.

- 1) F.eks. forstyrrelser under etiketternes detektering
- 2) F.eks. fejletikettering

Følg oplysningerne



ADVARSEL!

Etiketteringsmaskinen er kun sikret en effektiv og sikker drift, hvis alle nødvendige oplysninger overholdes!

- Læs denne betjeningsvejledning nøje og følg alle anvisninger, før maskinen tages i brug.
- Følg de supplerende sikkerheds- og advarselshenvisninger på etiketteringsmaskinen.
- Etiketteringsmaskinen må udelukkende betjenes og indstilles af sagkyndigt personale.

Produktansvars- og garantikrav kan kun gøres gældende, når maskinen er anvendt i overensstemmelse med betjeningsvejledningens anvisninger.

Maskinens driftssikkerhed

Korrekt anvendelse

Etiketteringsmaskinen er dimensioneret til dispensering og applikation af fortrykkede selvklæbende etiketter på produkter eller emballager.

Det anvendte etiketmateriale skal være udstanset og foreligge i ruller. Udstanset vil sige, dvs. de selvklæbende etiketter hæfter enkeltvist på bærematerialet, adskilt af udstansninger. Etiketterne må kun klæbe så meget fast, at de kan løsne sig, når materialet bøjes over en skarp kant.

Som regel indbygges etiketteringsmaskinen af en systemintegrator i et overordnet anlæg, f.eks. i et emballeringsanlæg. Etiketterne appliceres normalt på produkter, som bevæges forbi etiketdispenseren på et automatisk transportbånd.

Anden eller yderliggående anvendelse anses som ikke tilsigtet. NOVEXX Solutions påtager sig intet ansvar for skader, som opstår, hvis maskinen ikke anvendes som tilsigtet.

Maskinen udstyres af systemintegratoren med egnede komponenter, så betjeningspersonalet beskyttes mod mulige farer – f.eks. risiko for klemninger, hvis der gribes ind mellem produktet og etiketteringskanten.



ADVARSEL!

Hvis maskinen anvendes i strid med sit formål, kan det medføre ulykker, tingskader og produktionsstop!

- Betjen udelukkende maskinen, som beskrevet i denne vejledning.
- Anvend aldrig maskinen uden det påkrævede sikkerhedsudstyr.
- Foretag kun indstillinger på maskinen som beskrevet i denne vejledning og med største omhu.
- Brug kun originalt tilbehør.
- Foretag ikke omforandring eller ombygning af maskinen.
- Maskinen må kun repareres af autoriserede reparatører, der er fortrolige med de hermed forbundne risici!

Beskyttelse mod kvæstelser på grund af elektrisk strøm**ADVARSEL!**

Maskinen arbejder med netspænding! Berøring af spændingsførende dele kan medføre livsfarlig stød og forbrænding.

- Maskinen må kun tages i brug, når kabinettet er monteret korrekt.
- Maskinen må kun slutes til en korrekt installeret stikkontakt med jord!
- Maskinen må kun kobles sammen med maskiner, der opfylder kravene til en SELV-kreds (Safety Extra Low Voltage) i henhold til EN 60950.
- Sørg for, at maskinens tænd/sluk kontakt er tilgængelig.

Standardudførelsen ¹ af maskinen er ikke stænk-tæt.

- Hold maskinen tør.
- Sluk maskinen, og træk stikket ud af stikkontakten, før maskinen rengøres og vedligeholdes.
- Hvis der trænger sæske ind i maskinen, skal den straks slukkes, og stikket skal trækkes ud af stikkontakten. Tilkald en servicetekniker.

1) Undtagen: Maskiner med det særskilte støv-/stænkvandsbeskyttelse udstyr er beskyttet mod stænk.

FORSIGTIG!

For høj eller for lav forsyningsspænding kan beskadige maskinen.

- Maskinen må kun tilsluttes den netspænding, der er anført på typeskiltet.
-

Beskyttelse mod kvæstelser på grund af mekanisk påvirkning**ADVARSEL!**

Fare for personskader på grund af bevægelige og hurtigt roterende dele!

- Hold altid en sikkerhedsafstand til den opstartede maskine.
- Grib aldrig ind i en opstartet maskine.
- Sluk maskinen, før der udføres mekaniske indstillinger.
- Hold området fri for løse komponenter, selv når maskinen er lukket ned, når der er risiko for, at maskinen startes op.

Reguleringsarmene er fjederspændte og kan slå tilbage, hvis etiketmaterialets banespænding pludselig afbrydes.

- Hold altid bevægelsesområdet omkring reguleringsarmene frit.

Risiko for indtræk!

- Der må ikke bæres slips, løse beklædningsdele, smykker, armbåndsure eller lignende genstande på kroppen i nærheden af den opstartede maskine.
- Langt hår må ikke hænge løst, men skal samles med et hårnet.

Fare for klemning ved etiketteringskanten på grund af produkterne på transportbåndet!

- Ræk aldrig hænderne ind mellem produkt og etiketteringskant, når maskinen kører eller er driftsklar.
- Sikkerhedsafskærmningen må ikke fjernes eller omgås, når maskinen er i drift.

Der er risiko for at snuble!

- Udlæg tilslutningskablet og de (eventuelle) pneumatiske slanger således, at ingen kan snuble over dem.

Der er risiko for kvæstelser, hvis etiketrullen falder ned!

- Bær sikkerhedssko.

Ved applikator-drift:

Der er risiko for klemninger mellem etiketteringskanten og applikator-trykpladen, hvis applikatoren bevæger sig!

- Driv kun applikatoren med en overordnet sikkerhedsanordning ^a.
- Grib aldrig ind mellem applikatoren og etiketteringskanten under en opstartet eller driftsklar maskine.
- Fjern eller kortslut aldrig indgrebssikkerhedsanordningen under driften.

a) Bevægelig, aflåst, adskillende sikkerhedsanordning (EN 953)

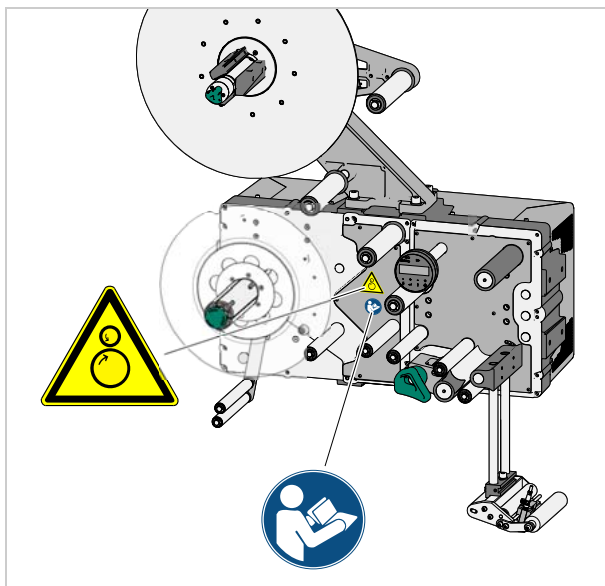
Advarselshenvisningerne på maskinen

FORSIGTIG!



Advarselshenvisningerne på maskinen er vigtige oplysninger til operatørerne.

→ Advarselshenvisningerne må ikke fjernes.

→ Erstat manglende eller ulæselige advarselshenvisninger.



[1] Placering af advarselshenvisningen på ALS 30x.

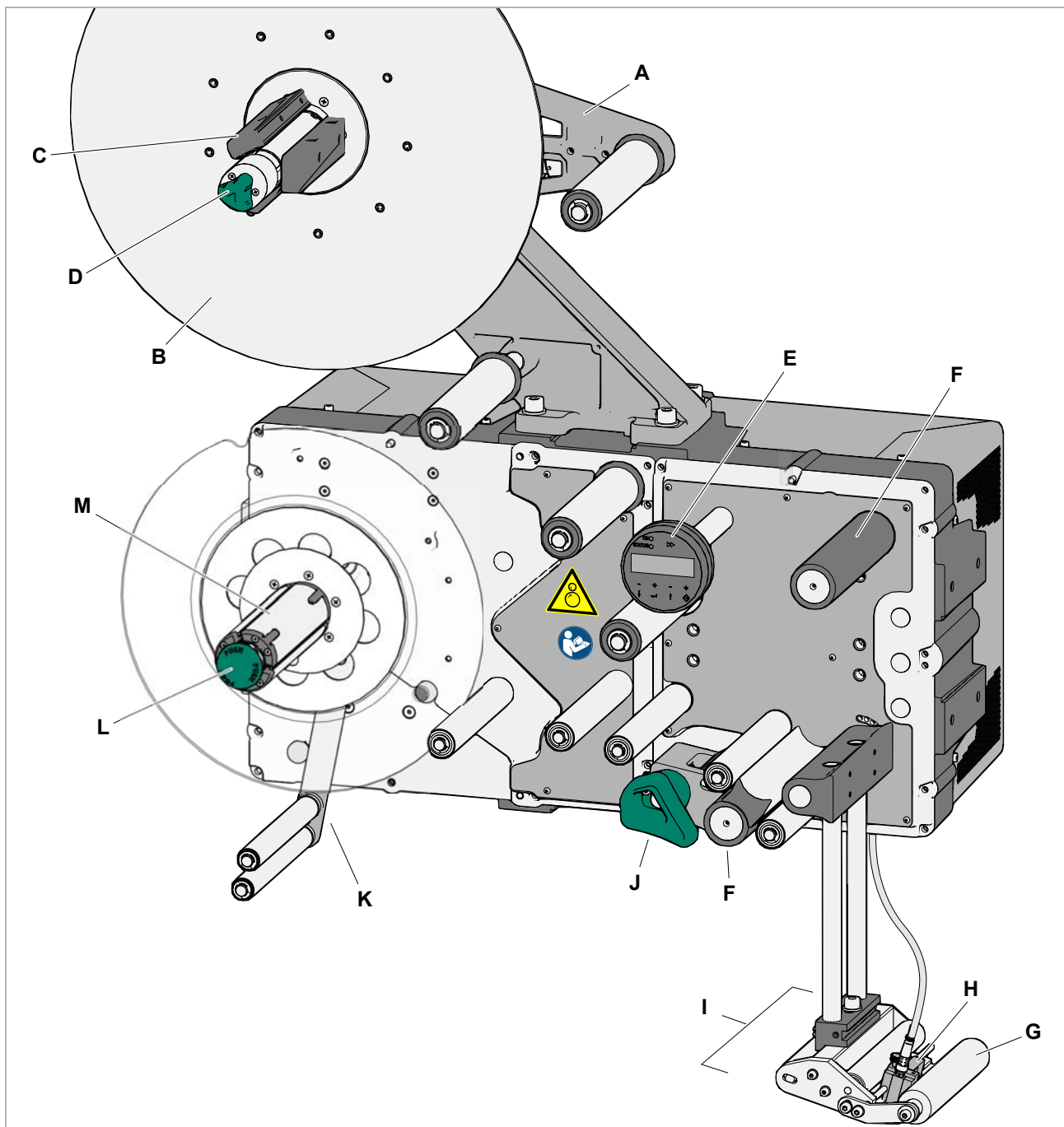
Advarselshenvisningen	Værd	Delsnr.
	Advarslen "Sted, hvor man kan komme i klemme" advarer mod maskinens bevægelige dele.	A5346
	Den blå mærkat "Læs vejledningen" opfordrer til at læse betjeningsvejledningen.	A5331

[Tab. 2] Værd af Advarselshenvisningerne

Beskrivelse af apparatet

OVERSIGT

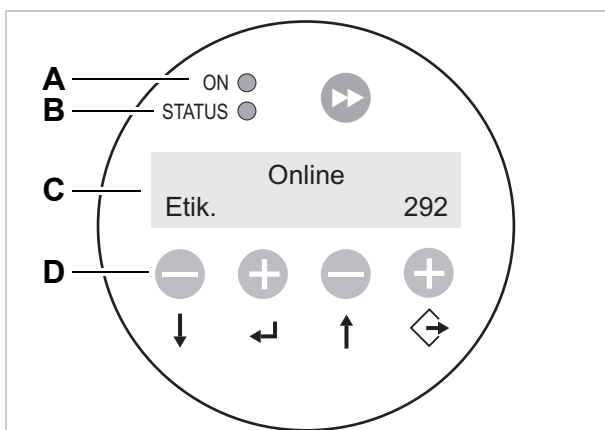
Komponenter



[2] Etiketdispenser ALS 306 (højrehåndsversion).

- A** Reguleringsarm
 - Holder etiketmaterialet spændt jævnt.
 - Bremses etiketrullens drejning, hvis trækkes slækkes.
- B** Afvikling
 - Afviklingsdornen holder etiketrullen.
- C** Indvendige diameter adapter
 - Tilpasser afviklingsdornens diameter til etiketrullens indvendige diameter.
- D** Drejeknap
 - Etiketrullen fastgøres på opviklingsspolen når grebet drejes med uret.
- E** Betjeningspanel
 - Indtastning af kommandoer til maskinen og visning af driftstilstande og fejlmeldinger.
 - Der kan også tilsluttes et ekstra betjeningspanel til maskinen.
- F** Drivvalse
 - Bevæger etiketmaterialet fremefter.
- G** Trykrulle
 - Trykker etiketten mod produktet når en etiket er sat på.
- H** Etiketfotocelle
 - Stopper etiketfremføringen når en etiket er trykket på.
- I** Etiketterskantskant
 - På billedet: Fast L-etiketterskantskant.
 - Yderligere fås også: Drejelig L-etiketterskantskant, fjedrende L-etiketterskantskant, pneumatisk L-etiketterskantskant.
- J** Påtrykningsmekanisme
 - Trykker trykrullen mod drivvalse.
 - Forhindrer at bærematerialet glider.
 - Løses automatisk, når bærematerialet trækkes omkring drivvalse.
- K** Reguleringsarm
 - Styrer opviklingshastigheden.
- L** Afsikringsknap
 - Når der trykkes på knappen reduceres opviklingskernens diameter.
 - Sikrer at opviklet bærematerialet nemt kan fjernes.
- M** Opvikling
 - Vikler det tomme bæremateriale op.

Betjeningspanel



[3] Betjeningspanelet på ALS 30x (under dispensering)

- A Drifts-LED
- B Fejl-LED
- C LCD-display
- D Knapper

Drifts-LED

Lyser grønt, når maskinen er tændt

Fejl-LED

Lyser rødt, når der opstår en fejl

LCD-display

- Visning af funktioner, indstillingsværdier, driftstilstande og fejlmeldinger
- Visningerne afhænger af maskinens driftstilstand og beskrives nærmere i kapitel **Drift** på side 32.

Knapper

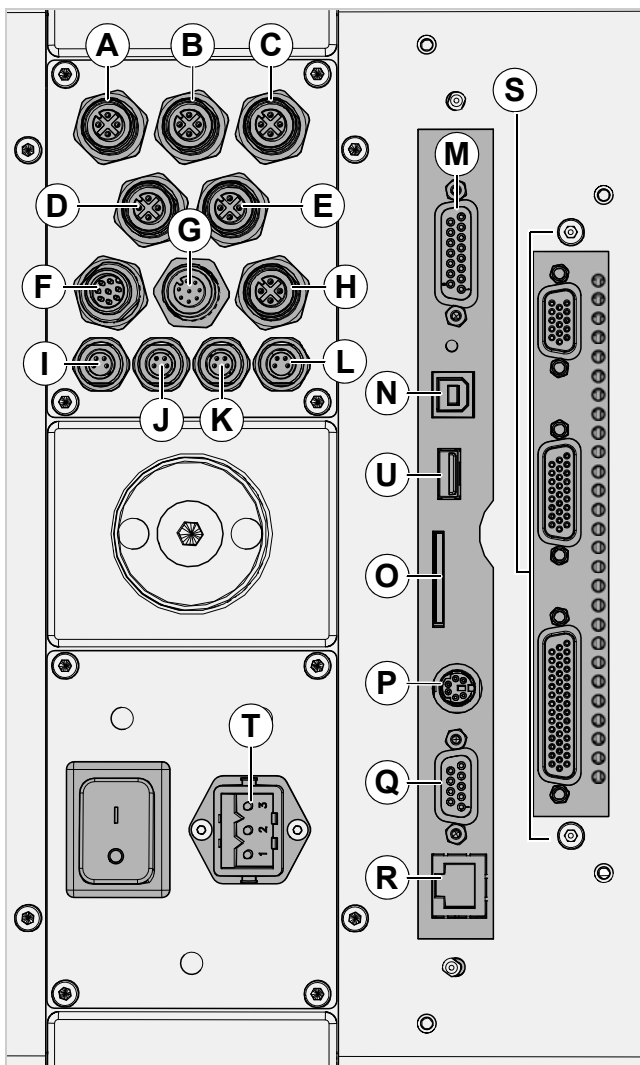
Knappernes funktion afhænger af maskinens driftstilstand og beskrives nærmere i kapitel **Drift** på side 32.

Sprog

- Displayet har 13 sprog til rådighed
- Engelsk er indstillet på fabrikken
- Andre sprog se kapitel **Funktioner** på side 35

Forbindelsernes placering

Forbindelser bag på apparatet



[4] Forbindelser bag på apparatet

- A** Etiket-fotocelle
- B** Produktregistrerende (start)-fotocelle
- C** Encoder (sikrer en automatisk hastighedstilpasning)
- D** Alternativ etiketsensor
- E** Rullediameter-fotocelle (til en ekstern RD-kontrol på afviklingsspole 1 eller 2)
- F** Signalindgange (option)
- G** Signaludgange (option)
- H** ikke anvendt
- I** RD¹-sensor 1 (til intern RD-kontrol på afviklingsspole 1)
- J** RD-sensor 1
- K** RD-sensor 2 (til intern RD-kontrol på afviklingsspole 2)
- L** RD-sensor 2

1) RD = rullediameter

- M** PLC signalinterface ²
- N** USB-B interface ^{3 4}
- O** Indstikskort-skakt (SD/MC-kort) ³
- P** Tilslutning til eksternt betjeningspanel (RS485)
- Q** Serielt interface (RS232C)
- R** Netværksstik (Ethernet 10/100)
- S** Applikator-interface (Ekstraudstyr)
- T** Strømtilslutning
- U** USB-A interface (USB-stik)



Maskinens tilslutning: Se afsnit **Etilslutning**  på side 43.

Tilslutning af sensorer: Se afsnit **Stik sensorerne i**  på side 45.

2) Signaludveksling med andre maskiner eller en applikators styring.

3) Interfacet understøttes endnu ikke af firmwareversion 2.60.

4) Tilslutning til en host computer så indstillinger overføres/udlæses, betjening via en web server (kun med Ethernet) eller indlæsning af firmware. Yderligere informationer, se servicehåndbogen.

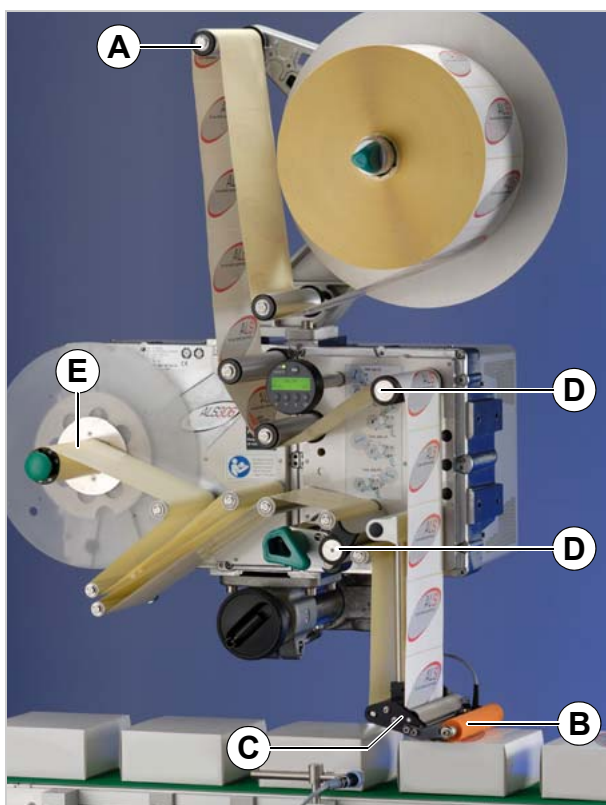
Funktion

Under etiketteringen løber etiketbanen af rullen omkring reguleringsarmen [5A], som altid holder banen spændt jævnt. De to fremføringsvalser [5D] før og efter etiketteringskanten [5C] trækker eller fører banen over aftrækkerpladen. På aftrækkerpladen løsnes etiketten fra bærematerialet og trykkes af trykrullen [5B] på produktet.

Fremføringsvalserne transporterer så banen til en etiket og stopper når det næste produkt ankommer ved etiketteringskanten. Fremføringen startes fra den produktregistrerende fotocelle, som er monteret på transportbåndet. Etiketfocellen stopper ved etiketteringskanten når der registreres et hul mellem to etiketter.

Det tomme bæremateriale løber fra etiketteringskanten omkring drivvalsen [5D] mod opviklingsspole [5E]. Reguleringsarmen regulerer opviklingens hastighed.

Etiketdispenserens drift styres og overvåges elektronisk. Opstår der forstyrrelser, afgiver styringen en melding herom til operatøren. Når det er muligt stoppes etiketteringen automatisk. Samtidig udsendes et elektronisk signal. Signalet kan opfanges og fortolkes af en ekstern styring.



[5] Etiketdispenseren ALS 306 i driftsklar tilstand.

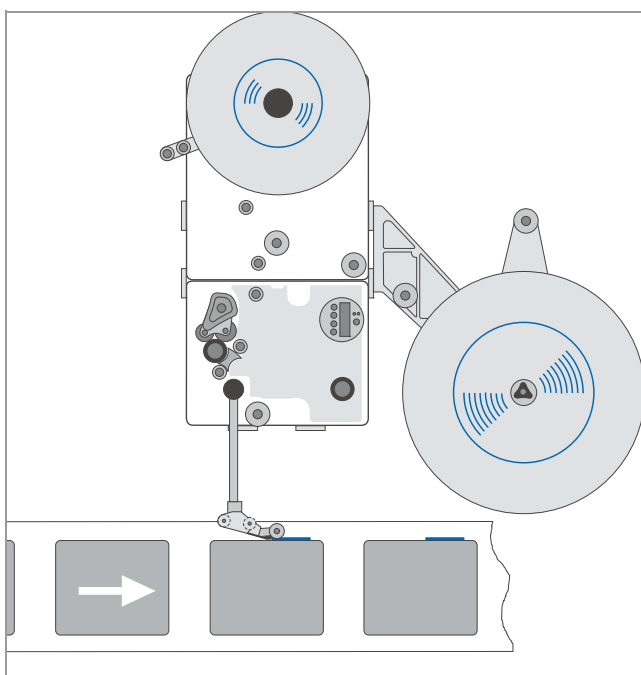
- A Reguleringsarm
- B Trykrulle
- C Etiketteringskant
- D Drivvalser
- E Opviklingsspole

Typer

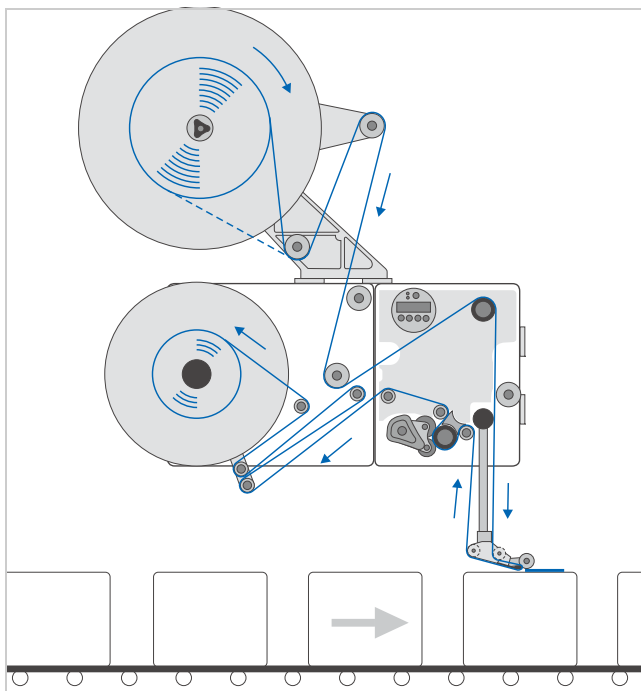
ALS 30x kan nemt tilpasses kunden ønsker:

Egenskab	Tilpasning
Produkternes transportretning	Højrehånds (RH) / venstrehånds (LH)-maskine
Maskinens monteringsposition	Horisontal / vertikal Etikettering oppefra / fra siden
Maskinens montering	Oppe / nede / til højre / til venstre / på bagvæggen
Antal afviklingsspoler	1/2
Afviklingsspøls montering	Oppe (højre/venstre) I siden (højre/venstre)

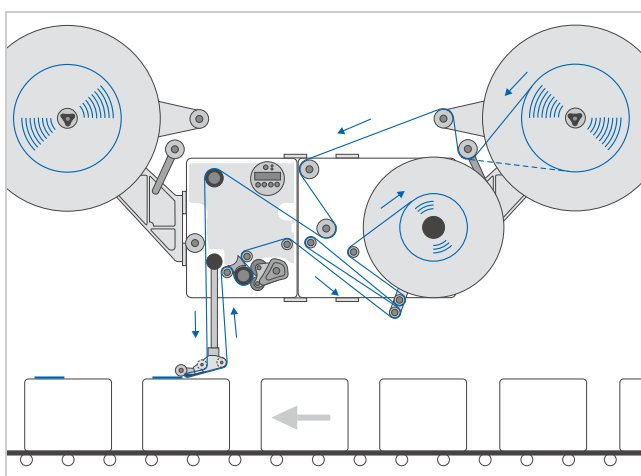
i Etiketdispenserens betjening beskrives i denne vejledning på baggrund af RH-versionen med de egenskaber der er anført i [7]. Andre versioner omtales kun hvis beskrivelserne eller billederne afviger på vigtige punkter.



[6] ALS 30X (RH) med følgende egenskaber:
 Transportretning = fra venstre mod højre
 Monteringsposition = vertikal / etikettering fra siden
 Antal afviklingsspoler = 1
 Afviklingsspøls montering = oppe til højre



- [7] ALS 30X (RH) med følgende egenskaber:
 Transportretning = fra venstre mod højre
 Monteringsposition = horisontal / etikettering oppefra
 Antal afviklingsspoler = 1
 Afviklingsspolens montering = oppe til venstre



- [8] ALS 30X (LH) med følgende egenskaber:
 Transportretning = fra højre mod venstre
 Monteringsposition = horisontal / etikettering oppefra
 Antal afviklingsspoler = 2
 Afviklingsspolens montering = i venstre og højre side

TEKNISKE DATA

Parameter

Dispenserhastighed ¹ :	
ALS 306	op til 60 m/min
ALS 309	op til 45m/min
Etiketstop-præcision ved aftrækkerpladen:	
Variabel hastighed:	< ±1 mm
Konstant hastighed:	< ±0,5 mm
Hastighedsstyring:	Fast indstilling eller automatisk hastigheds-tilpasning via encoder
Præcision intern RD-kontrol	RD ±3%

1) Den maksimalt mulige dispenserhastighed afhænger af etiketternes geometri.

Etiketter

Etiketrulle:	Selvklæbende, udstansede etiketter på bæremateriale
Integreret opviklingsspole:	ja
Materialets gennemløbsbredde ² :	
ALS 306	til 160 mm
ALS 309	til 233 mm
Minimal etiketbredde:	20 mm
Etiketlængde:	20 - 1000 mm
Etiketternes afstand på bærematerialet:	min. 1 mm
Etiketrulle:	
Opviklingsretning	indvendig eller udvendig
Afviklingsspole udvendig Ø:	op til 400 mm
Opviklingsspole udvendig Ø:	op til 270 mm
Indvendig Ø:	38,1 / 76,2 / 101,6 mm (1,5 / 3 / 4 ")

2) Materialets gennemløbsbredde = etiketbredde + bæremateriale. Afhængigt af etiketteringskantens bredde.

Etiketsensor

Afstand til aftrækkerplade	
L-etiketteringskant:	19 mm
Etiketføler:	Gennemlysningssensor, NPN/PNP (kan omstilles)

Energiforsyning

Netspænding:	100-240 V (AC) ved 60/50 Hz netfrekvens. Acceptabel tolerance: $\pm 10\%$
Strømforbrug	maks. 5,1 A ved 100 V maks. 2,1 A ved 240 V
Effektforbrug:	maks. 510 VA
Sikringer:	integreret i netdelen ³

3) Ingen adgang for operatør/servicetekniker.

Elektronik

Processor:	32 bit CPU ARM926-EJ
RAM:	128 MB
ROM:	8 MB
Port til indstikskort:	1x SD/MC
Realtidsur:	nej
Betjeningspanel:	grafisk display med 128 x 32 dots, 2/4 linjer, 5 knapper

Grænseflader

Sensor-interfaces til eksterne sensorer (stik med hver 4-pin M12)	
Etiketsensor:	NPN, 24 V, følsomhed kan reguleres
Alternativ etiketsensor:	PNP/NPN, 24 V
Produktregistrerende fotocelle:	PNP/NPN, 24 V
APSF-sensor (encoder):	et/to faset, PNP/P-P, 24 V, max. 20 kHz
Ekstern rulle-Ø-sensor:	PNP, 24 V
Interne sensor-interfaces til:	
Etiketafviklingsspole	Fotocelle
Trykrulle	ikke anvendt
Reguleringsarm	Tofaset fotocelle-encoder
PLC interface	D-Sub15, optisk isoleret, evt. via to 8-pin M12 (ind-/udgange separat)
Udgange:	4x PNP (high side drive), 24 V, maks. 500 mA/kanal, i alt tilladt udgangsstrøm: 1500 mA
Indgange:	3x PNP/NPN, 24 V

Datainterfaces:	
Seriell:	RS232C (D-Sub 9), maks. 115 200 Baud
Ethernet:	10/100 BaseT (RJ45)
USB:	USB-B (Device) V1.1, driftstype „Full speed“, 12 MBit/s ⁴
Gemmekort:	Skakt til 1 SD/MC-kort ⁴
Betjeningspanel-interface:	RS 485 (Mini DIN 6-stik) til fjernbetjening

4) Interfacet understøttes endnu ikke af den firmwareversion 2.60.

Interne interfaces

RFID	Tilslutning til RFID læse-/skrivemodul (specialudstyr) ⁵
Applikator-interface	Tilslutning applikator-interfacekort (specialudstyr)

5) Fås endnu ikke

Statusmeldinger, testfunktioner, produktprofiler

Automatisk stop, når:	...etiketrullen er tom eller når der ikke kan findes et mellemrum ... det maks. antal tilladte fejletiketter blev overskredet
Testfunktioner:	Automatisk diagnose efter opstart Udlæsning af systemdata via datainterface
Statusmeldinger:	Etikettæller Driftstimetæller
Hukommelsespladser til produktprofiler:	op til 16

Dimensioner

Bredde x højde x dybde: ⁶	
ALS 306	726 x 389 x 386 mm ⁷ 726 x 802 x 386 mm ⁸
ALS 309	726 x 389 x 470 mm ⁷ 726 x 802 x 470 mm ⁸
Vægt:	
ALS 306	54 kg
ALS 309	56 kg

6) Mål uden etiketteringskantholder og etiketteringskant

7) uden afruller

8) med afruller oppe

Omgivelsesbetingelser

Opstillingssted:	<ul style="list-style-type: none"> – Inden i bygninger – Beskyttet mod vand og vejr – Tørt – Ikke i en eksplosiv atmosfære
Driftstemperatur:	5 til 40°C
Luffugtighed:	30 til 85 % (ikke kondenserende)
Støj (i 1 m afstand):	72 dB(A)
Klasse:	IP 21 IP 54 ekstraudstyr
Højde	Drift af maskinen maks. 2000 m over havniveau

Integration

Monteringspunkter:	Side / underside / bagside
Dispenseringspositioner:	oppefra, fra siden, nedefra
Etiketteringskanter:	L-form, holder kan drejes 90°

Certifikater & Mærkninger

- CE, TÜV/GS, FCC, CCC, EAC, NRTL, US/CA
- Normen EN 55032 foreskriver følgende henvisningstekst for klasse A apparater:

ADVARSEL! Dette er udstyr af klasse A. Udstyret kan medføre radiointerferens i boliger; i dette tilfælde kan det forlanges at driveren sørger for tilstrækkelige forholdsregler.

MODELVARIANTER

Eksternt betjeningspanel

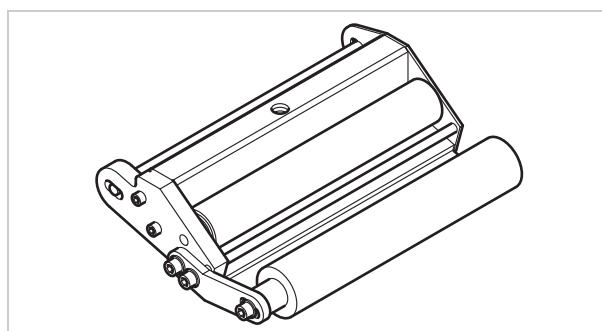
- Der kan tilsluttes et eksternt betjeningspanel i tillæg til det fastmonterede betjeningspanel.
- Det kan være nødvendigt at anvende et eksternt betjeningspanel, hvis standard-betjeningspanelet på grund af maskinens opstilling er svært tilgængeligt.



[9] Eksternt betjeningspanel

Fast etiketteringskant

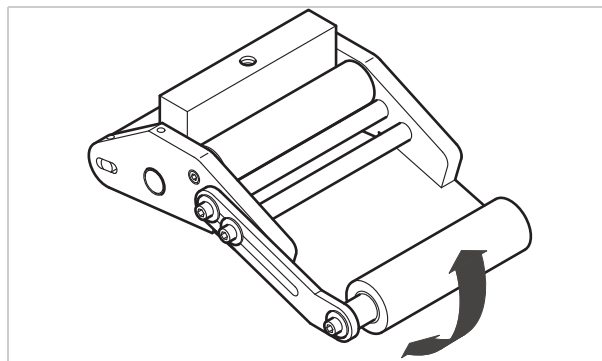
- Etiketteringskanten er fast forbundet med holdestængerne
- Den lodrette placering justeres ved at hæve/sænke hele maskinen.
- Hældningen kan justeres ved at dreje holdestængerne (yderligere oplysninger findes i servicevejledningen).



[10] Standard-etiketteringskant

Drejelig etiketteringskant

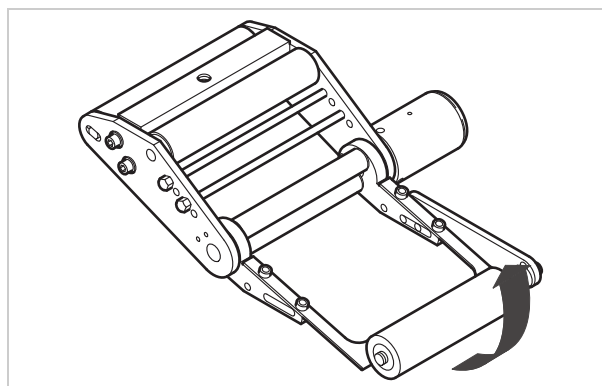
- Etiketteringskantens placering kan justeres lodret.
- Maskinen skal ikke bevæges og maskinens op-hæng skal ikke løsnes for at indstille etiketteringskanten.



[11] Drejelig etiketteringskant

Fjedrende etiketteringskant

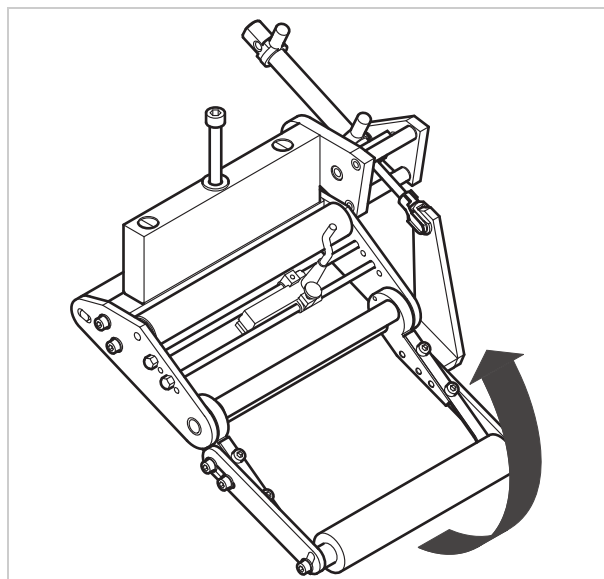
- Etiketteringskanten er udstyret med drejefjeder. Der sidder en drejefjeder i etiketteringshovedet, som trykker etiketteringskanten nedad på produktets overflade.
- Med denne etiketteringskant kan højdeforskelle mellem produkterne eller på produktets overflade udlignes.



[12] Fjedrende etiketteringskant

Pneumatisk etiketteringskant

- Etiketteringskanten er udstyret med drejefjeder i etiketteringshovedet. Etiketteringskanten trykkes pneumatisk nedad på produktets overflade.
- Med denne etiketteringskant kan højdeforskelle mellem produkterne eller på produktets overflade udlignes.



[13] Pneumatisk etiketteringskant

Euro-etiketteringskantholder

Sørger for, at den lodrette afstand mellem etiketteringskanten og produktet indstilles nøjagtigt, uden at maskinen skal bevæges.



[14] Justerbar Euro-etiketteringskantholder

Justerbart topled

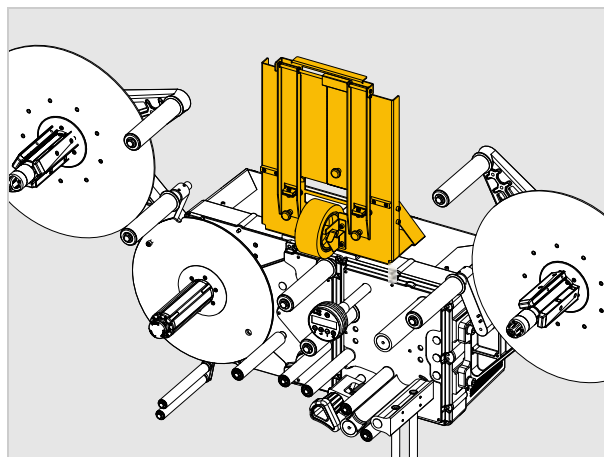
Etiketdispenseren kan vippes $\pm 4^\circ$ med det justerbare topled af én person.



[15] Justerbart topled

Splejsebord

Materiale-enden på den foregående rulle kan klæbes sammen med den nye rullens materialestart ved hjælp af splejsebordet. Materialestarten skal så ikke vikles gennem hele maskinen, når rullen udskiftes, hvilket nedsætter dødtider under materialeskiftet. Splejsebordet er meget effektivt, når der bruges to afrullere til materialet [16].



[16] ALS 306 med splejsebord

Støv-/stænkvandsbeskyttelse

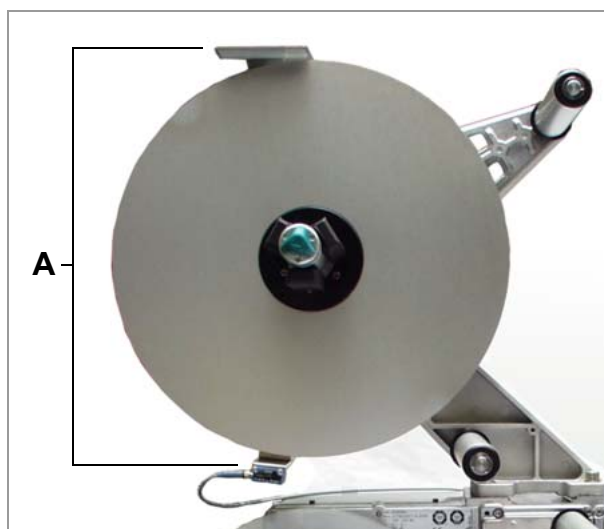
Ekstra tætning af de elektriske komponenter og af kabinettet, hvormed klasse IP 54 opnås.



[17] Støv-/stænkvandsbeskyttelse (vist rødt eller mørkt)

Rullediameterregistrerende fotocelle

Den rullediameterregistrerende fotocelle (RD-fotocelle) [18A] udløser en advarsel, når en bestemt, indstillelig rullediameter underskrides.



[18] RD-fotocelle (A)

Kabelsæt til intern rullediameter-kontrol

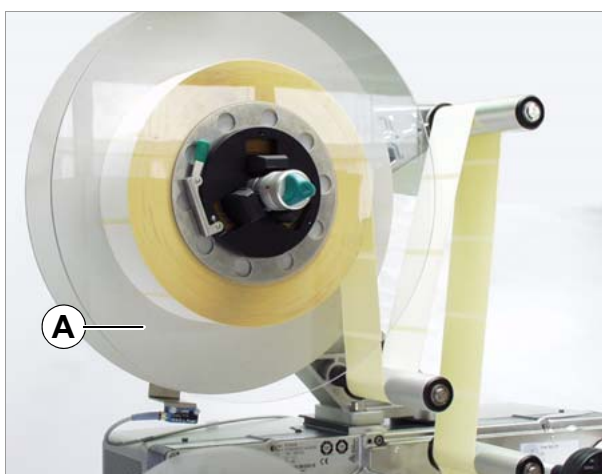
Med disse kabler tilsluttes fotocellerne, der er integreret i folieafrulningen, til ALS 30x styringen. Dermed kan den interne rullediameter-kontrol anvendes. Der skal bruges to kabelsæts til 2 folieafrulninger.



[19] Kabelsæt til intern RD-kontrol.

Ekstra etiketføringvalse

Den ekstra etiketføringsvalse [20A] letter sideføringen af etiketrullen. Denne option anbefales især til bearbejdning af meget smalt (< 30mm bredde) etiketmateriale.



[20] Ekstra etiketføringvalse (A)

Kapacitiv etiketsensor

Ekstra sensor, kræves til bearbejdning af transparente etiketter [21]. Sensoren monteres på stængerne til etiketteringskantholderen.



[21] Kapacitiv etiketsensor med holder og kabel.

Printer

- Der kan eventuelt monteres en termoprinter (leveres ikke af NOVEXX Solutions) på etiketteringskantens holdestænger.
- Eksempel: Påtrykning af løbende numre på etiketterne.

Applikator

Hvis etiketteringen ikke er mulig direkte fra etiketteringskanten, kan etiketteringsmaskinen udstyres med en applikator. Afhængigt af behovet skal der anvendes forskellige typer applikator.

Enkelte applikatorer kan styres direkte via SPS-signalinterfacet, der er standardudstyr på maskinen.

Applikatorinterface

Ekstra printkort. Denne løsning gør det muligt at styre næsten alle applikatorer.

Sæt til sideetikettering

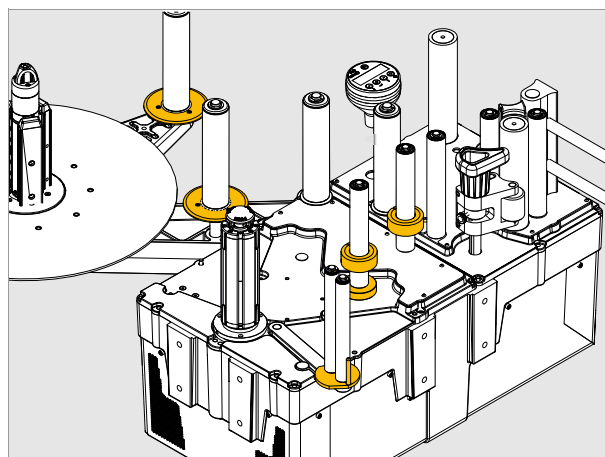
Sæt med ekstra støtteplader, som hindrer, at etiketbanen glider af. Sættet bør bruges, når etiketapplikationen står skævt [22].

Fjedersæt til smalle etiketter

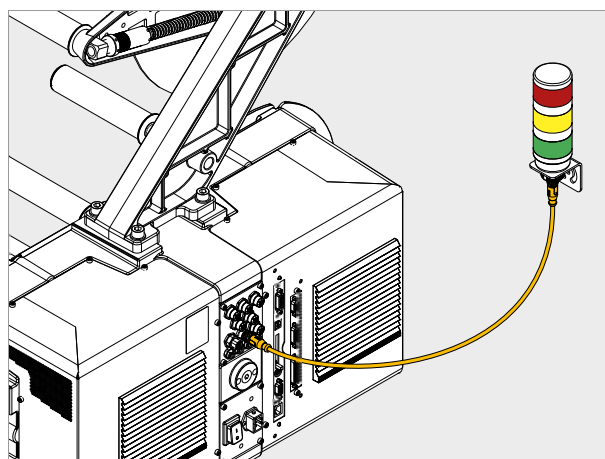
Meget smalt etiketmateriale kan under særlige omstændigheder briste eller udvide sig så meget at dispenseringen ikke længere er nøjagtig. Derfor kan det være nødvendigt at indbygge svagere føringsvejledere.

Signallampe

Signallampen indikerer fejl (rød), advarsler (gul) eller klar til drift (grøn). Der kan bestilles tilslutningskabler, der kan bruges til forskellige grænseflader [23].



[22] Sæt til sideetikettering



[23] Signallampe

DRIFT


Etiketteringsdrift

Dette er maskinens driftstype direkte efter aktivering
De nedenfor anførte funktioner kan udføres.

- i** Hvis der vises en tekst som f.eks.
"Prof 5 xxxxxxxx" i stedet for "ONLINE":
- Produktprofilen "xxxxxxx" (lagerplads 5) er aktiveret.
 - Du kan få yderligere oplysninger i afsnittet "Anvendelse af produktprofiler"

Stop /fortsættelse af etiketteringsdriften

Stop af etiketteringsdriften:

- Tryk på knappen .
- Displaymeddelelse:

ONLINE
Stoppet . tryk ^ for start

Fortsættelse af etiketteringsdriften:

- Tryk på knappen .

Ændring af tællerstanden

- Indstil tællerstanden i MASKIN OPSÆTN. > Tæller disp..

Nulstil tælleren

- MASKIN OPSÆTN. > Disp. Cnt. Reset = „Ja“ indstil.

Start af maskinen i indstillingsdrift

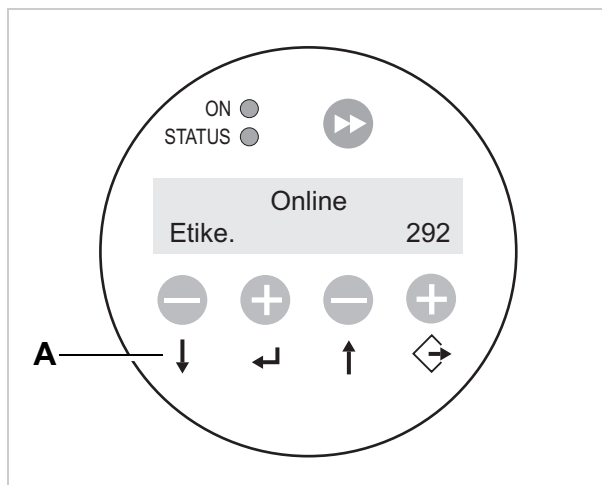
Hvis maskinen skal starte i indstillingsdrift:

- Indstil MASKIN OPSÆTN. > Opstarts mode = „Offline“.

Nedtælling af etiketter

Hvis der ønskes nedtælling af de påsatte etiketter fra en startværdi til nul:

- Indstil ETIKET OPSÆTNING > Stop tæller mode til "Aktiveret".
- Fastlæg startværdien i ETIKET OPSÆTNING > Label stop antal.




[24] Betjeningspanelet i etiketteringsdrift (292 etiketter påsat)
A Knappernes funktion i etiketteringsdrift

Online-indstillinger

Maskinen er i etiketteringsdrift:

Skift til online-indstillinger:

→ Tryk på knappen .

- Displayet viser etiketteringshastigheden [25A] og startforsinkelsen [25C]
- Knapperne har de funktioner, der er vist på knapperne.
- Disse to indstillinger kan øges ("+"-knappen) eller reduceres ("-knappen) i løbet af etiketteringen [25D].

Etiketteringshastighed :

- Indstillingsområde: [1,0-60,0] m/min
- Displaytekst *fix*: Etiketteringshastigheden er konstant
- Displaytekst *var*: Etiketteringshastigheden følger automatisk transportbåndets hastighed ("hastighedstilpasning")

Forsinket start:

- Indstillingsområde: [15,0-999,9] mm
- Startforsinkelsen er afstanden mellem den produktregistrerende fotocelle og etiketteringskanten.

Manuel fremføring:

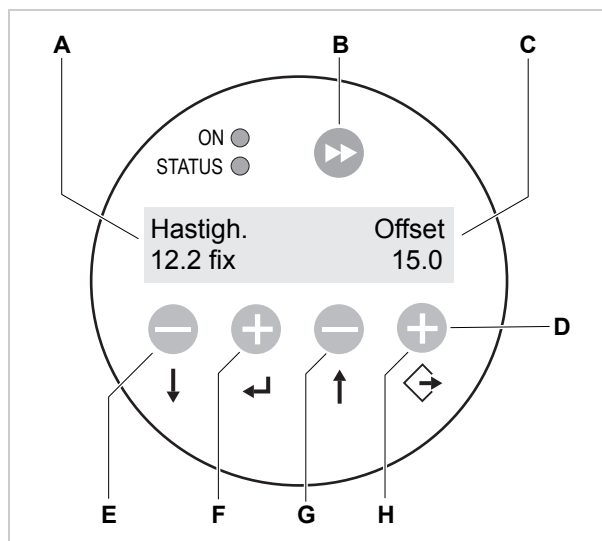
- Manuel fremføring af en enkelt etiket udløses på følgende måde:

→ Tryk på knappen .

- Etiketteringshastighed: Afhængigt af indstillingen (se ovenfor)

Skift tilbage i etiketteringsdrift:

→ Tryk på knapperne  og .



[25] Betjeningspanelet i driftstypen online-indstillinger.

- A Visning af etiketteringshastighed (her: 12,2 m/min konstant)
- B Knap til påsætning af etiket
- C Visning af startforsinkelse (her: 0 mm)
- D Knappernes funktion ved online-indstillinger
- E Knap til reduktion af etiketteringshastighed
- F Knap til forøgelse af etiketteringshastighed
- G Knap til reduktion af startforsinkelse
- H Knap til forøgelse af startforsinkelse

Indstillingsdrift


Maskinen er i etiketteringsdrift:

Skift til indstillingsdrift:

→ Tryk 2 gange på knappen .

– Displaymeddelelse:



→ Tryk på knappen .


– Displaymeddelelse:



- ETIKET OPSÆTNING er navnet på den første menu, der nu er aktiveret.
- I indstillingsdrift har knapperne de funktioner, der er vist *under knapperne*.

Den dobbelte pileknaps funktion

En enkelt etiket påsættes på følgende måde:



- Tryk *kort* på knappen  (mindre end 2 sekunder).
- Etiketteringshastighed: Afhængigt af indstillingen, og hastighedstilpasning ("Hastigh. tilpas.") skal være deaktiveret.

Automatisk opmåling af etiketlængden aktiveres på følgende måde:



- Tryk *længe* på knappen  (længere end 2 sekunder).

Materialeførføring frem/tilbag

Langsom materialeførføring:

- Hold  +  knapperne trykket inde.

Langsom materialetransport bagud:

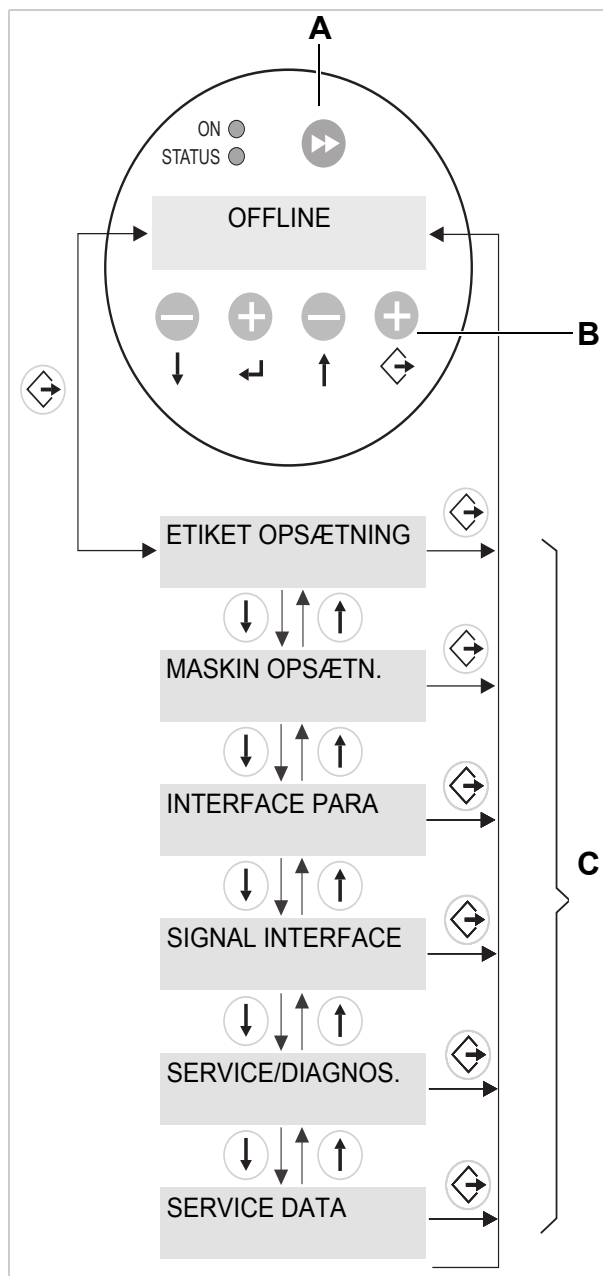
- Hold  +  knapperne trykket inde.

Menuer

I indstillingsdrift har operatøren adgang til flere menuer, hvor forskellige funktioner kan åbnes i en fast rækkefølge.

Maskinen kan indstilles, så enkelte menuer er skjult.

Figur [26] viser knappernes funktioner, f.eks. skift mellem/forlad enkelte menuer, forlad indstillingsdriften.



[26] Menuvalg og knapfunktioner i indstillingsdrift.

A Knap til udløsning af påsætning af en etiket og start af længdemåling

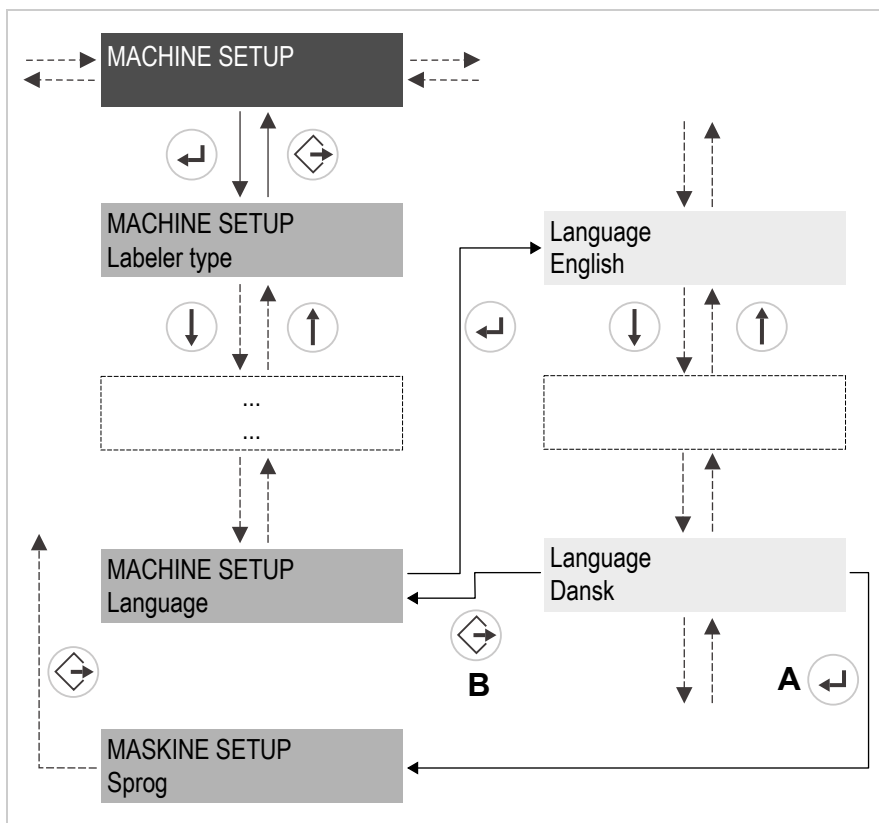
B Knapperes funktion i indstillingsdrift

C Menuer

Funktioner

Alle undermenuerne indeholder funktioner til indstilling af maskinstyringen.

Figur [27] viser f.eks. knapfunktionerne til ændring af indstillinger i funktionen MASKIN OPSÆTN. > Sprog.



[27] Knappernes funktion ved indstilling af funktionen MACHINE SETUP > Language (MASKIN OPSÆTN. > Sprog).

A Knap til "Accept af ændring"

B Knap til "Fortryd af ændring"

FUNKTIONSBESKRIVELSE

Funktionsoversigt

ETIKET OPSÆTNING	MASKIN OPSÆTN.	(Fortsætelse)	INTERFACE PARA	(Fortsætelse)
Incl. prod. prof	Dispenser type	Etiketsen InType	>EASYPLUG	DHCP host navn
Mell. detekt mod	Gem prod.prof.	Startsen. In.Type	Interface	FTP Server
Disp. Hastighed	Slet prod.profil	Start disp. mode	Dispenser ID nr.	FTP Kodeord
Rampehastighed	Tæller disp.	Startfejl - stop	Spooler størr.	WEB Server
Etiket afstand	Disp. Cnt. Reset	On inhibit enter		WEB admin kodeo.
Etiket stop offs	Default værdier	On inhibit leave	>COM1 Port	WEB supervisor K
Start offset	Fabriksindstilling	Opstarts mode	Baudrate	WEB Operator P.
Produkt langde	Gem parametre	Sprog	Antal databits	
Flere etik. mode	Auto Sensor jus.	Autoriseret adg.	Paritet	
Etik. 2 offset ^{1a}	Sensorjustering	Mat. slut fejl	Stop bits	
Etik. 3 offset ^{1b}	Hastigh. tilpas.	Etiketmat. alarm	Data synk.	
Søger mellemr.	Encoder Type	Rewinder full	RS 232 fejl	
Miss label mode	Encoder oplösnin	RD Sensor		
Stop tæller mode	Encoder Diameter	RD Sen.polaritet	>NETVÆRK PARAM	
Label stop antal ²	Opruller Operat.		IP Adressering	
	Tandem Drift		IP Adresse	
	Tandem startmode		Net Maske	
	Tandem synchron.		Gateway Adresse	
	Slave IP adresse		Port Adresse	
	Tandem afstand		Ethernet Hastighed	
	Fotocelle type		MAC Adresse	

[Tab. 3] Funktionsoversigt i menuen – del 1.

1a)Vises kun, når ETIKET OPSÆTNING > Flere etik. mode = „x Etik./Start“.

1b)Vises kun, når ETIKET OPSÆTNING > Flere etik. mode = „3 Etik./Start“.

2) Viser kun, når ETIKET OPSÆTNING > Stop tæller mode = Tandt.

Funktioner med grå baggrund:

Denne vejledning beskriver kun de funktioner, der er nødvendige for at betjene en indstillet og konfigureret ALS 30x. Disse funktioner er markeret med grå baggrund i funktionsoversigten.

Funktioner med hvid baggrund:




De andre funktioners indstillinger må kun ændres af kvalificerede serviceteknikere. Disse funktioner beskrives i servicevejledningen.

SIGNAL INTERFACE	(Fortsætelse)	SERVICE/DIAGNOS.	SERVICE DATA	(Fortsætelse)
Interface mode	>AI KORT SIGNALE	Service	>MODULE FW VERS.	Arbejdsplads
>PLC SIGNALER	Applikator Type	Serv.data reset	Systemversion	Firma navn
Slut disp. mode	Applikering Mode	Sensor test	System revision	
Disp.end delay	Start mode	PS registers	System dato	>DISPLAY DATA
Disp. end time	Applik. ude tid	Memoryk. Test	Applikatorint.	Display Version
	Påblæsn. tid	Test funktioner		Vis Serie nummer
>APPL. SIGNALER	Genstart forsink	Gem diagnose	>DRIFT DATA	Remote Disp.vers
Applikator Type	Position timeout	Gen.Support Data	Servicering	Remote Disp. ##
Status udgange	Apply comp. time	Slet data blokke	Total mat langde	
Applikering Mode	Touch down sens.		Antal disp.	>MEMORY DATA
Applik. ude tid	TouchDownTimeout		Drifttimer	Tot mem. størr.
Påblæsn. tid			Total Operation	Flash mem str
Genstart forsink	>AI KORT SIGNALE			Custom defaults
Position timeout	Status Signaler		>POWERSUPPLYDATA	
Apply comp. time			Type	
Touch down sens.	>AKTIVE INDGANGE		Version	
TouchDownTimeout	Start signal		Serie nr.	
	Inhibit signal		Temp Stromforsyning	
	OD Sensor signal		Tot drift tid	
			>CPU BOARD DATA	
			CPU Identifier	
			PCB revision	
			FPGA version	
			MAC Adresse	
			Serie nr.	
			Produktionsdato	
			PCB del nummer	
			Print part num.	
			Fabrikant	







[Tab. 4] Funktionsoversigt i menuen – del 2

Henvisninger

Funktionsbeskrivelser

-  Indstillingsområdet og de enkelte indstillinger for en funktion vises i firkantede parenteser.
- Ved funktioner med separate indstillingsværdier er standardindstillingen skrevet med kursiv.
 - Indstillingsværdier, der består af flere ord, er skrevet i anførelsestegn.


Hurtig justering

Taster	Effekt
 + 	Reducer værdien med 10 gange hastigheden.
 + 	Forhøj værdien med 10 gange hastigheden.
 + 	Nulstil værdien til den laveste indstilling.

[Tab. 5] Tastkombinationer til en hurtig indstilling af funktioner med høje værdiområder.

Menuen ETIKET OPSÆTNING


Funktionen Indl. prod. prof

- Indlæsning af produktprofiler fra den interne database.
- Produktprofiler indeholder produktspecifikke indstillinger.
- Der kan vælges mellem maks. 16 produktprofiler.
- En produktprofils nummer kan kun vælges, når en profil er gemt med dette nummer.
- Se [Indlæsning af produktprofil](#)  på side 62

Funktionen Mell. detekt mod

- Efter følgende hændelser skal dispenseren igen søge efter stansen, dvs. etiketmaterialet skal initialiseres: efter tilslutning af apparatet; efter et materialeskift.
 - Indstillinger: [*Manuel*, „Autom. fremføring“]
- Manuel: Operatøren skal starte initialiseringen af etiketmaterialet manuelt (ved at trykke flere gang på feed-tasten).
- Autom. fremføring: Etiketmaterialet initialiseres automatisk hvis det er påkrævet.


Funktionen Disp. Hastighed

- Hastigheden for påsætning af en etiket
- Indstillingsområde:
 - ALS 306: [1,0...60,0] m/min – standardindst.: 10,0
 - ALS 309: [1,0...45,0] m/min – standardindst.: 10,0
- Se [Etiketteringshastighed](#)  på side 58


Funktionen Rampehastighed

- Den hastighed, som tilkøres, når der mangler etiketter samt under indmålingen af etiketlængden.
- Indstillingsområde:
 - ALS 306: [1,0...60,0] m/min – standardindst.: 1,0
 - ALS 309: [1,0...45,0] m/min – standardindst.: 1,0

Funktionen Etiket afstand

- Etiketafstand = etiketlængde+mellemrum
- Indstillingsområde: [5,0-600,0] mm
- Se **Etiketafstand**  på side 58.


Funktionen Etiket stop offs

- Etikettens stopposition ved aftrækkerpladen
- Indstillingsområde: [0,0-999,9] mm – standardindst.: 20,0
- Se **Etiketstopposition**  på side 58.

Funktionen Start offset:

- Afstanden mellem den produktregistrerende fotocelle og aftrækkerpladens spids
- Indstillingsområde: [15,0-2999,9] mm – standardindst.: 15,0
- Se **Placering af etiketten på produktet**  på side 60.

Funktionen Produkt langde

- Med en aktiveret produkt længde-funktion ignorerer maskinen alle startsignaler, indtil produktet har passeret etiketteringskanten
- Indstillingsområde: [0,0-1999,9] mm – standardindst.: 0,0
- Se **Undertryk startsignaler**  på side 61.

Funktionen Flere etik. mode

- Indstillinger: [*Slukket*, „x Etik./Start“]

Slukket: Per startsignal udskrives der en etiket.

„x Etik./Start“: Per startsignal udskrives der x etiketter; x = [2...20].

For $x > 3$ gælder: Afstanden på alle efterfølgende etiketter efter den 2. etiket svarer til den værdi, der er fastlagt i ETIKET OPSÆTNING > Etik. 2 offset.


Funktionen Etik. 2 offset

- Viser kun, hvis ETIKET OPSÆTNING > Flere etik. mode = "x Etik./Start".
- Fastlægger den 2. etikets afstand samt alle efterfølgende etiketters afstand, hvis $x > 3$ (se funktion ETIKET OPSÆTNING > Flere etik. mode). Afstanden beregnes fra den forreste kant på den foregående etiket.
- Indstillingsområde: [x...9999,9] mm; Forindstilling: x, med $x = \text{ETIKET OPSÆTNING} > \text{Etiket afstand}$.

Funktionen Etik. 3 offset

- Viser kun, hvis ETIKET OPSÆTNING > Flere etik. mode = "3 Etik./Start".
- Fastlægger afstanden for den 3. etiket til funktionen ETIKET OPSÆTNING > Multi label mode (se ovenover). Afstanden beregnes fra den forreste kant på den foregående etiket.
- Indstillingsområde: [x...9999,9] mm; Forindstilling: x, med x = ETIKET OPSÆTNING > Etiket afstand.

Funktionen Søger mellemr.

- Tolerance for manglende etiketter
- Det maksimalt tilladte antal manglende etiketter efter hinanden på etiketbanen
- Indstillingsområde: [0-10] – standardindst.: 1
- Se **Manglende etiketter**  på side 62.

Funktionen Stop tælle mode

- Indstillinger: [Tandt, Slukket]

Tandt: Etikettælleren tæller ned, idet den begynder med den værdi, der er indstillet i ETIKET OPSÆTNING > Label stop antal. Når tælleren er kommet ned til 0 (nul), stopper maskinen påsætningen af etiketter.

Slukket: Etikettælleren tæller op, dvs. at hver påsat etiket øger tællerværdien med 1.

Funktionen Label stop antal

- Efter at have påsat dette antal etiketter stopper etiketteringsmaskinen
- Funktionen er kun tilgængelig, når ETIKETT OPSÆTNING > Stop tælle mode = „Tandt“
- Indstillingsområde: [0-99999] – standardindst.: 0

Menuen MASKIN SETUP

Funktionen Gem prod. prof.

- Lagring af en produktprofil, se **Gemning af produktprofil**  på side 65.

Funktionen Slet prod. profil

- Sletning af en produktprofil, se **Sletning af produktprofil**  på side 66.

Funktionen Tæller disp.

- Indstilling af dispensertælleren (vises i dispenseringsdriften) ved hjælp af  eller  tasten.

Funktionen Disp. Cnt. Reset

- Indstillinger: [Nej, Ja]
Ja: Dispensertælleren nulstilles.
Nej: Dispensertælleren nulstilles ikke.

Funktionen Opstarts mode

- Maskinens driftstype, når den tændes
- Indstillinger: [Online, Offline, Standalone]

Online: Etiketteringsdrift

Offline: Indstillingsdrift



Standalone: Drift i standalone-modus. Anvendes til indlæsningen af firmware eller konfigurationer fra CF-kortet.

Funktion Sprog

- Meldingernes sprog
- Indstillinger: [Tysk, *Engelsk*, Fransk, Spansk, Hollandsk, Dansk, Italiensk, Polsk, Tyrkisk, Russisk]


Funktionen Mat. slut fejl

- Vedrører den interne rullediameter(RD)-kontrol.
- Indstillinger: [Slukket, „Mat.diam < x mm“]
- Indstillingsområde: x = [40,0...500,0]
- Forindstilling: x = 60

Deaktiver funktionen:

→ Indstil x < 40.

Genaktiver funktionen:

→ Tryk på knappen .

Fastlægger en tærskelværdi for diameteren for etiketrullen. Er den (udregnede) diameter for etiketrullen mindre end tærskelværdien, udgives der en *fejlmelding*:

Statusnr. : 5071
Material end unw

Derudover udgives en fejlmelding, hvis afrulningsspolen ikke blev drejet under 600 mm materialefremføring:

Statusnr. : 5072
Material end unw

- Forudsætning: Afviklingsspølsens sensorer er tilsluttet maskinen, se kap. **Stik sensorerne** i  på side 45.


Funktionen Etiketmat. alarm

- Vedrører den interne RD-kontrol.
- Indstillinger: [Slukket, „Mat.diam < x mm“]
- Indstillingsområde: x = [40,0...500,0]
- Forindstilling: x = 80

Deaktiver funktionen:

→ Indstil x < 40.

Genaktiver funktionen:

→ Tryk på knappen .

Fastlægger en tærskelværdi for diameteren for etiketrullen. Er den (udregnede) diameter for etiketrullen mindre end tærskelværdien, udgives der en *alarmmelding*:

ONLINE
Mat. lav.

Funktionen Rewinder full

Definerer den maksimalt tilladte diameter for opviklet bæremateriale. Overskrides diameteren, ses statusmeldingen:

Statusnr. : 5064
Rewinder full

- Indstillingsområde: [50...500] mm; Forindstilling: 270 mm

Før driften

ELEKTRISKE TILSLUTNINGER

Eltilslutning



ADVARSEL!

Denne maskine er påtrykt spænding! Kontakt med de spændingsførende komponenter kan medføre livsfarlige chokstrømme og forbrændinger.

- Kontroller at maskinen er lukket ned før strømkablet tilsluttes.
- Maskinen må kun tilsluttes strømmen af autoriseret kvalificeret personale. Dette skal have kendskab til risici.
- Strømkablet må maksimalt være 3 m langt.
- Maskinen må kun drives med spændingen der er angivet på typeskiltet.

Stik strømkablet i

Maskinen leveres med et løst strømstik.

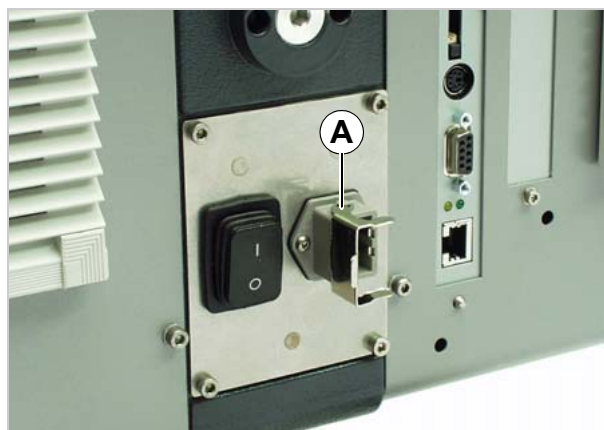


Strømkablet skal forbindes af et autoriseret kvalificeret personale, som har kendskab til risici.

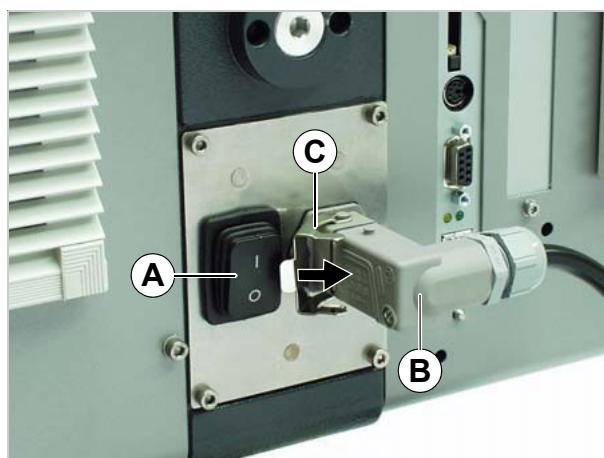


Informationer om forbindelse af strømkablerne findes i servicevejledningen.

- Kontroller at hovedafbryderen [29A] står på „O“ (fra).
- Forbind strømkablet [29B] med maskinen.
- Luk sikkerhedskoblingsbolten [23C].



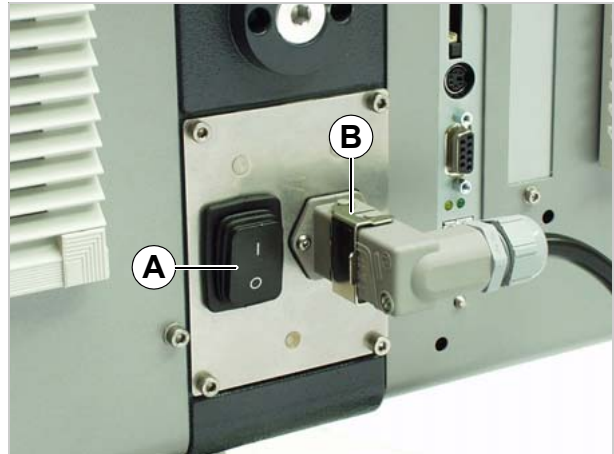
[28] Strømkabel (A) på ALS 30x.



[29] Strømkabel (B) isat.

Tag strømkablet af

- Kontroller at hovedafbryderen [30A] står på „O“ (fra).
- Åben sikkerhedskoblingsbolten [30B].
- Træk stikket ud.



[30] Sikkerhedskoblingsbolten (B) er lukket.

Stik sensorerne i



ADVARSEL!

Maskinen arbejder med netspænding!
Berøring af spændingsførende dele kan medføre livsfarlig stød og forbrænding.

→ Maskinen må kun kobles sammen med maskiner, der opfylder kravene til en SELV-kreds (Safety Extra Low Voltage) i henhold til EN 60950.

→ Før maskinen opstartes skal det kontrolleres om alle nødvendige sensorer er korrekt isatte [31].

Minimalt påkrævede sensorer:

- Etiketfotocelle (monteringssted: etiketteringskant)
- Produktregistrerende fotocelle (monteringssted: transportbånd)

Mulige ekstra sensorer:

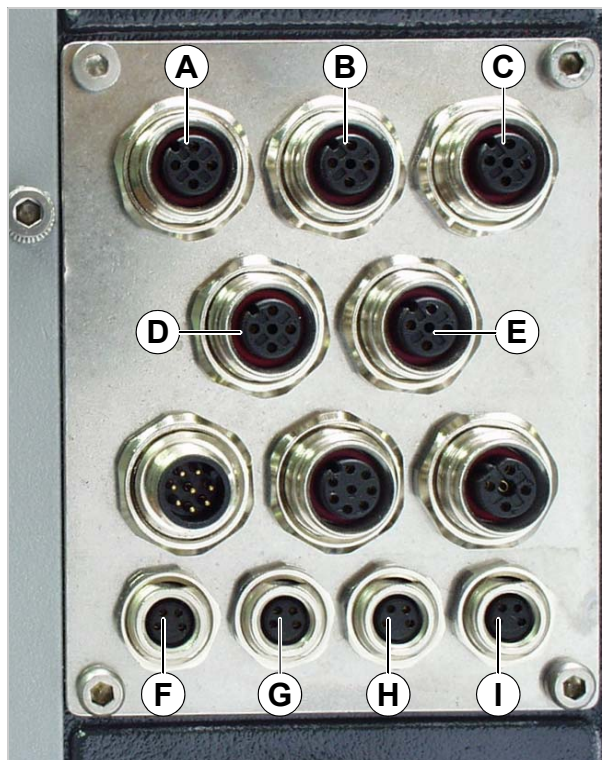
- Encoder (nødvendig til en hastighedsregulering)
- Rullediameter(RD)-fotocelle (når den kritiske rullediameter er nået, aktiveres en fotocelle)
- Alternativ etiketsensor, f.eks. kapacitiv sensor, for at registrere gennemsigtige etiketter.

Sensorer til intern RD-kontrol:

- Kræver kabelsæt A9767 (specialudstyr). Der skal bruges to kabelsæt til to afviklingspoler.
- For hver afviklingsspole stikkes 2 kabler på afviklingsspolen [32A] og bag på ALS 306 [31F-I].

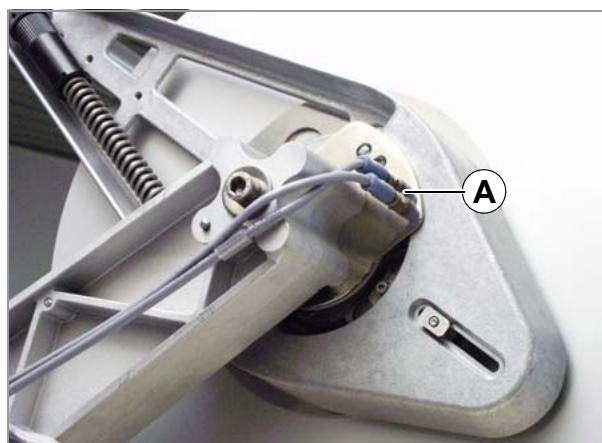


Yderligere informationer om mulige sensortyper, pintildeling, etc. findes i servicevejledningen.



[31] Sensortilslutninger:

- A Etiket-fotocelle
- B Produktregistrerende fotocelle
- C Option: Encoder
- D Option: Alternativ etiketsensor
- E Option: Ekstern rullediameter(RD)-sensor
- F Intern RD-kontrol på afruller 1
- G Intern RD-kontrol på afruller 1
- H Intern RD-kontrol på afruller 2
- I Intern RD-kontrol på afruller 2



[32] Tilslutninger (A) til intern RD-kontrol på afviklingsspolen.

LÆG EN ETIKETRULLE I

Forudsætninger

- Etiketdispenseren er slukket på hovedafbryderen [33A] (afbryderposition „O“).
- Kontroller om sikkerhedsudstyret er i orden.
- Kontroller maskinen for synlige skader. Meld fastslåede mangler med det samme.
- Etiketmateriale og andre ting der ikke skal bruges skal fjernes fra maskinens arbejdsområde.
- Kontroller at kun autoriserede personer befinder sig i maskinens arbejdsområde.
- Anvend personlige værnemidler, f.eks. bær håret, bær beskyttelsesbriller.



[33] Hovedafbryder (A) på kabinettet.

Læg en etiketrulle i



ADVARSEL!

Fare for personskader på grund af bevægelige og hurtigt roterende dele!

→ Kontroller, før etiketrullen lægges i, at maskinen er "offline".

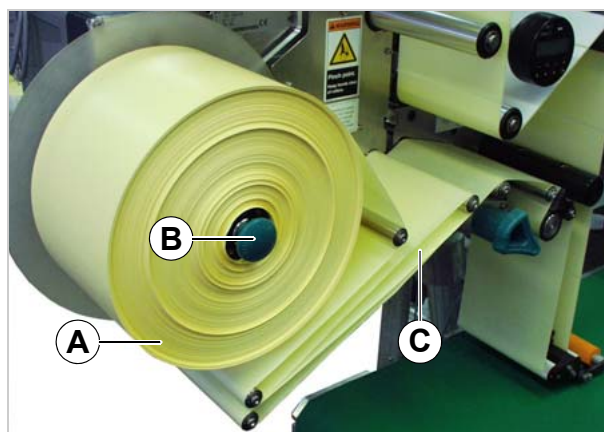
Der er risiko for kvæstelser, hvis etiketrullen falder ned!

→ Bær sikkerhedssko.

Fjern gammelt bæremateriale

Når der er bæremateriale [34A] på opviklingsspolen:

- Tryk afsikringsknappen [34B] ind.
- Opviklerens ekspansionsmekanisme slækkes.
- Fjern det oprullede bæremateriale.

[34] A Opviklet sidepapir
B Afsikringsknap

Fjern rester af klæbemiddel

→ Rens følgende komponenter efter behov:

- Aftrækkerplade
- Styrevalser
- Drivvalser
- Trykrulle

→ Følg henvisningerne i kapitel **Pleje og rengøring** på side 67.

Læg en ny etiketrulle i

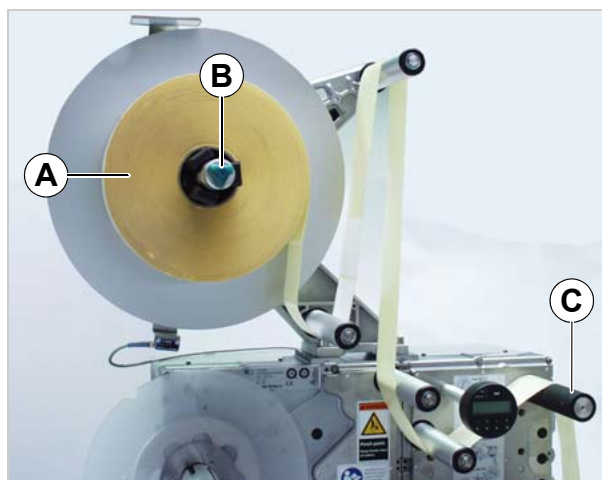
→ Skub etiketrullen [35A] helt på afrulleren.

→ Drej drejehjulet [35B] mod uret til etiketrullen sidder fast.

→ Læg etiketbanen som vist mod den forreste fremføringsvalse [35C].

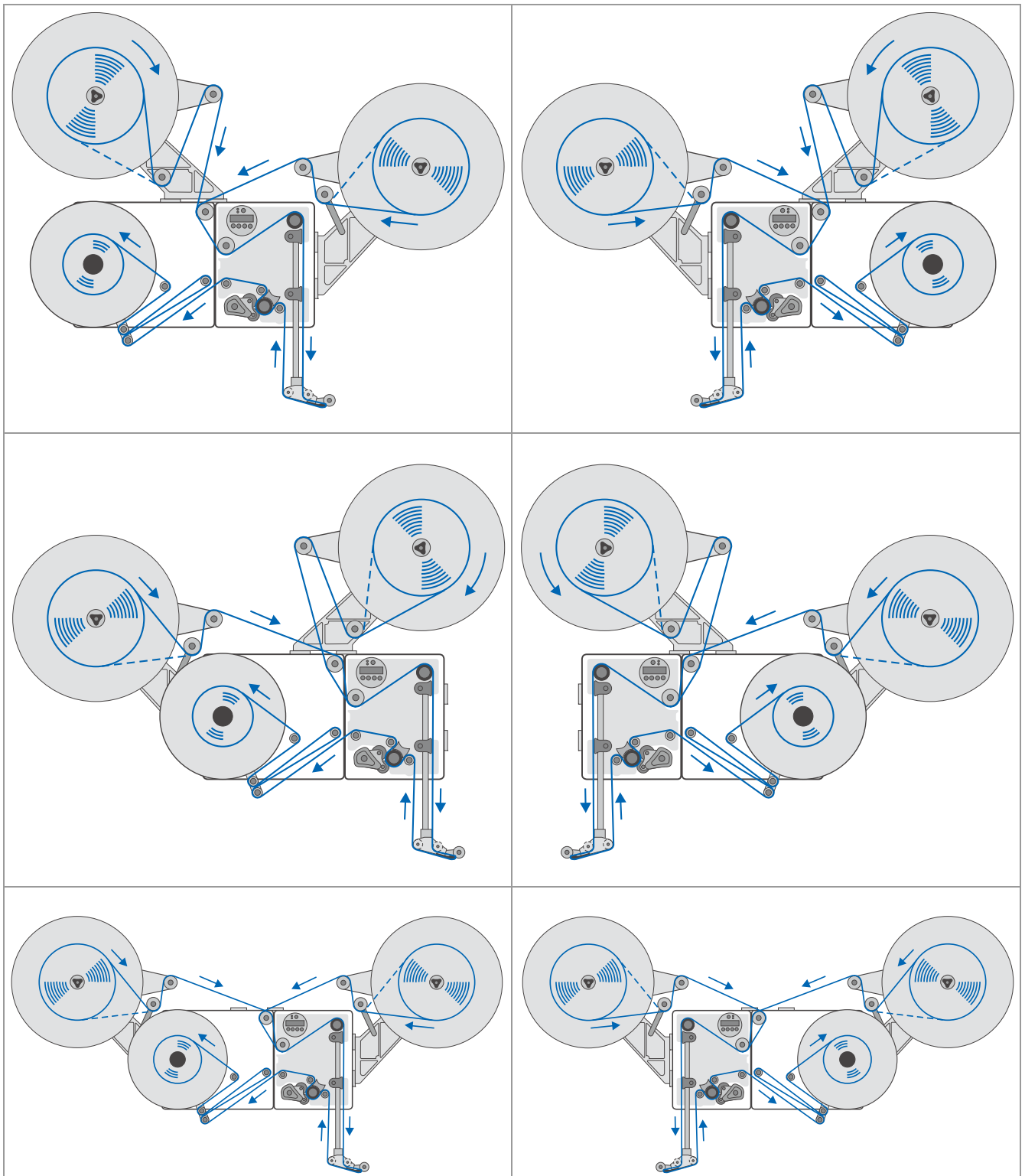
Når etiketafviklingsspolen er monteret et andet sted end vist, er etiketforløbet også anderledes end vist [35].

→ Læg etiketbanen i iht. materialeskemaet i næste kapitel.

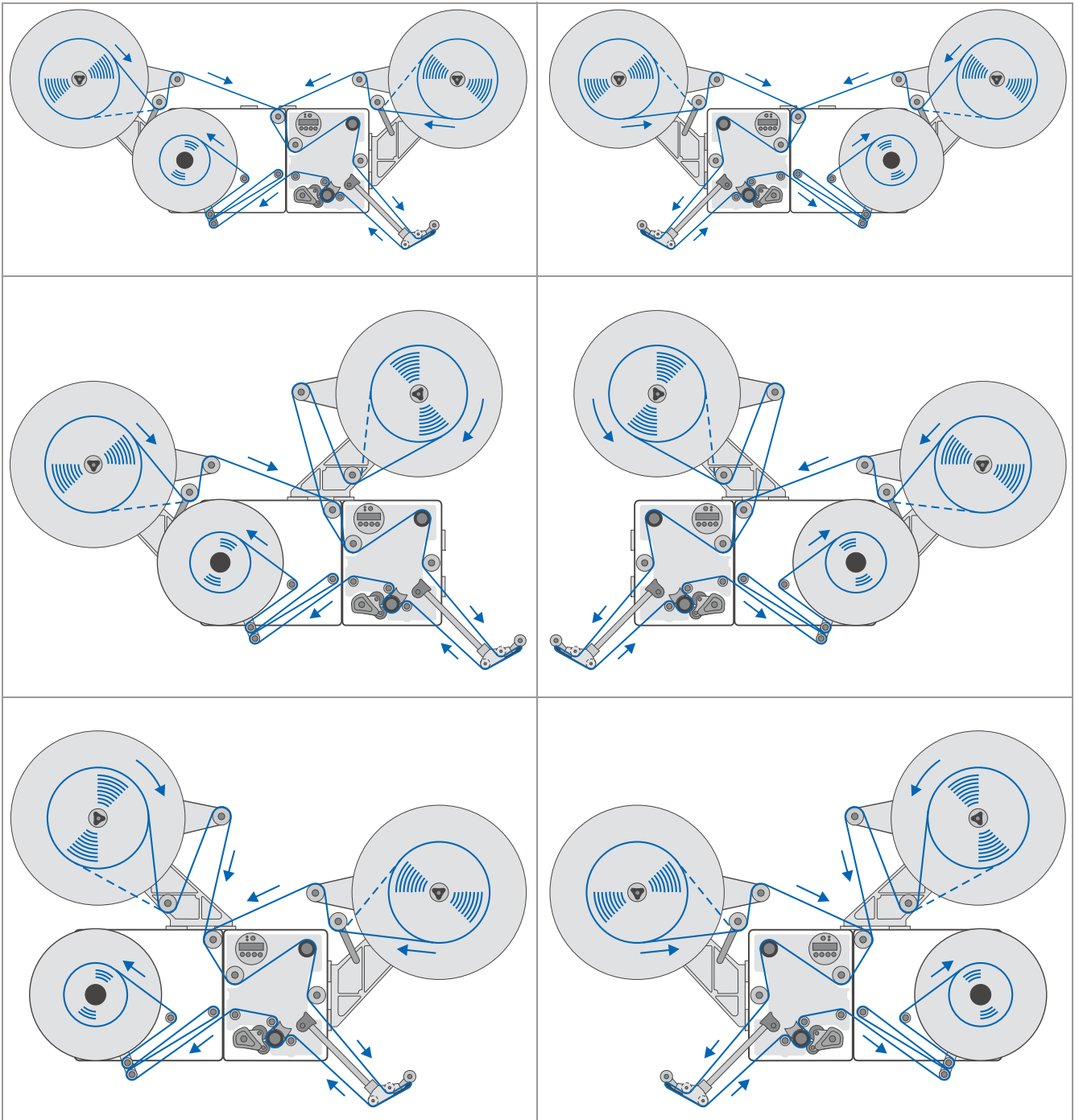


[35] Læg en etiketrulle i

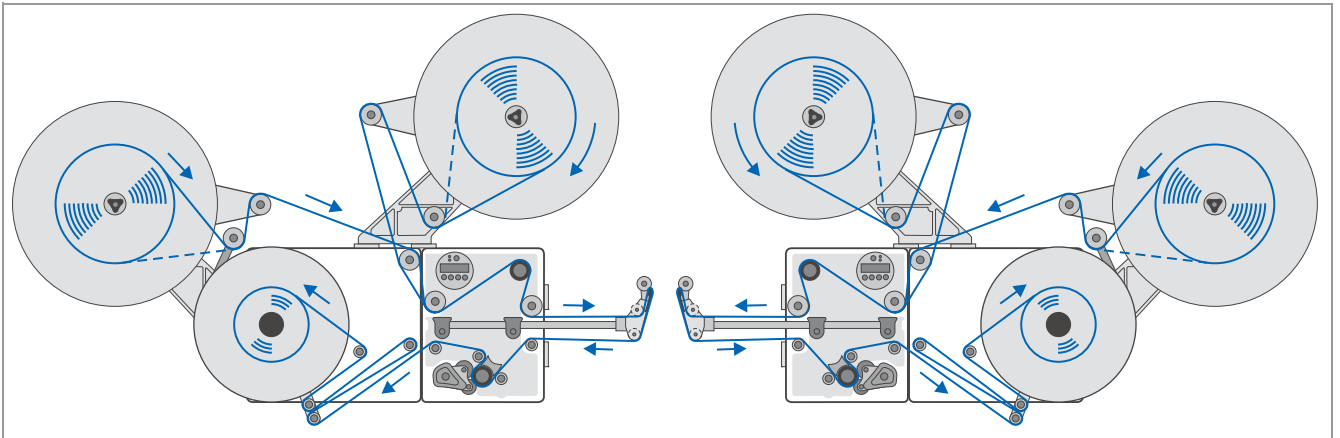
Isætningsoversigt



[36] Isætningsoversigt for ALS 30x (stiplet linie = rullen er viklet op med etiketsiden indefter).



[37] Isætningsoversigt for ALS 30x med etiketteringskanten drejet 45° (stiplet linie = rullen er viklet op med etiketsiden indefter).



[38] Isætningsoversigt for ALS 30x med etiketteringskanten drejet 90° (stiplet linie = rullen er viklet op med etiketsiden indefter).



Fra en drejevinkel ¹⁾ på 30° skal der placeres ekstra styreruller:

- Lang etiketteringskantholder: 2 ruller [38A, B]
- Kort etiketteringskantholder: 1 rulle [37A]

1) 0°: Etiketteringskantholderen vender lodret ned når maskinen er monteret horisontalt.

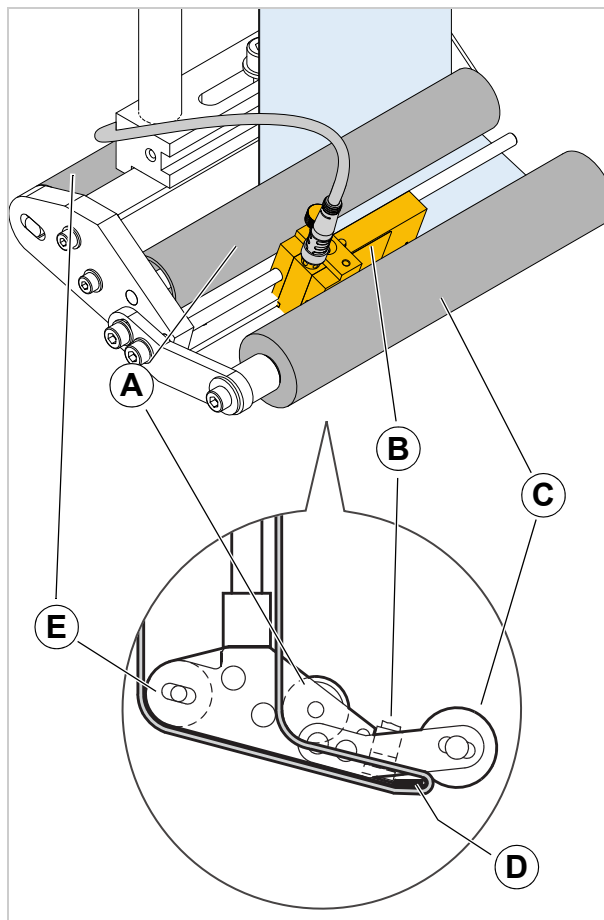
Rul etiketbanen omkring etiketteringskanten

Faste [39] (standard) og drejelige L-etiketteringskanter:

- 2,5 m etiketbane rulles af og etiketterne herpå tages af.
- Før sidepapiret omkring den første styrerulle [39A] og træk det ind gennem slidsen på fotocellen [39B].
- Før sidepapiret under trykrullen [39C] mod aftrækkerpladen [39D].
- Før sidepapiret omkring aftrækkerpladen mod den anden styrerulle [39E].

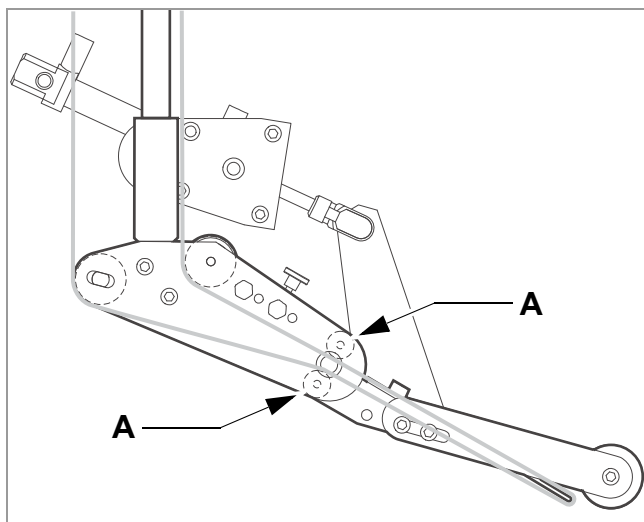
Fjedrende [40] og pneumatiske [41] L-etiketteringskanter:

- Før sidepapiret mellem de to tynde lederuller på leddet [40A] [41A].

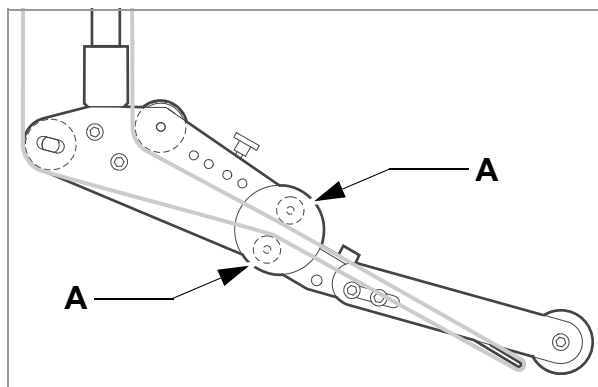


[39] Etikettens forløb omkring etiketteringskanten.

- A 1. Styrerulle
- B Etiketfotocelle
- C Trykrulle
- D Aftrækkerplade
- E 2. Styrerulle



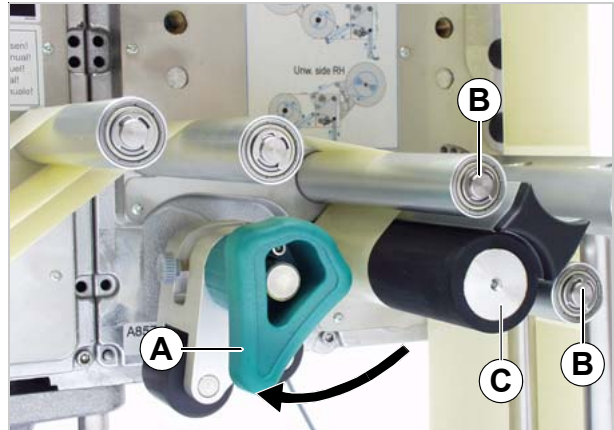
[41] Etikettens forløb omkring den pneumatiske etiketteringskant (option).



[40] Etikettens forløb omkring den fjedrede etiketteringskant (option).

Rul etiketbanen op på drivvalsen

- Åben trykrullen. Drej grebet [42A] med uret.
- Læg sidepapiret omkring styrerullerne [42B] og drivvalsen [42C].
- Luk trykrullen. Drej grebet [43], til det går tydeligt i hak.



[42] Åben trykrullen.



[43] Luk trykrullen.

Rul etiketbanen på opviklingsspolen


- Før sidepapiret som vist på billedet [44] omkring styrerullerne og reguleringsarmen.
- Klem sidepapiret fast på opviklingsspolen som vist på billedet og stram det [44][45].

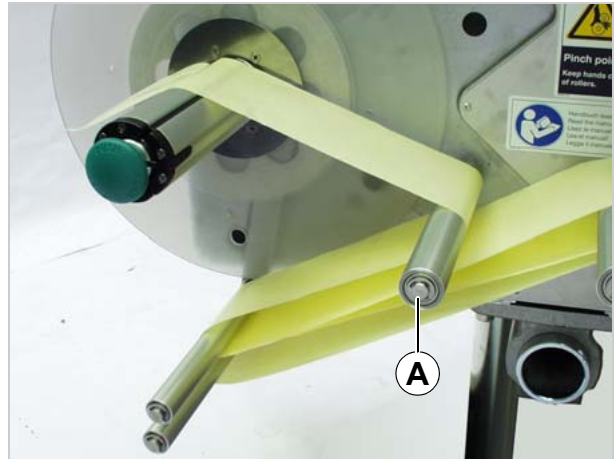
Er maskinen *lukket* ned:

- Drej opviklingsspolen en omdrejning med hænderne.

Er maskinen *startet* op:

- Kontroller, om maskinen er offline.
- Tryk reguleringsarmen [44A] mod det øvre anslag i mere end to sekunder.
- Følgende fejlmelding ses:

Statusnr. :	5143
Opruller stop	
- Derefter kan opviklingsspolen drejes med hånden.
- Drej opviklingsspolen én gang.
- Tryk på knappen  for at bekræfte fejlmeldingen.



[44] Før sidepapiret omkring reguleringsarmen og styrerullerne.



[45] Klem sidepapiret fast på opviklingsspolen.

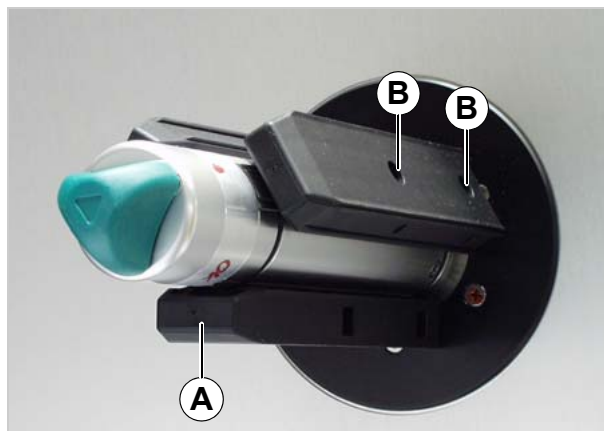
MEKANISKE INDSTILLINGER

Tilpas afviklingsspolens indvendige diameter

- Værktøj:
 → 3 mm unbrakoskruetrækker

Afviklingsspolen kan tilpasses med adapterne [46A] til etiketrullens indvendige diameter. Adapterne monteres eller afmonteres på forskellige måde afhængigt af diameteren:

- 38,1 mm (1") - indvendigt
- Skru skruerne [46B] ud (2 på hver adapter) og tag adapteren af.
- 76,2 mm (3") - indvendigt
- Skru adapteren på, som vist på billedet [46].
- 101,6 mm (4") - indvendigt
- Skru adapteren på, som vist på billedet [47].



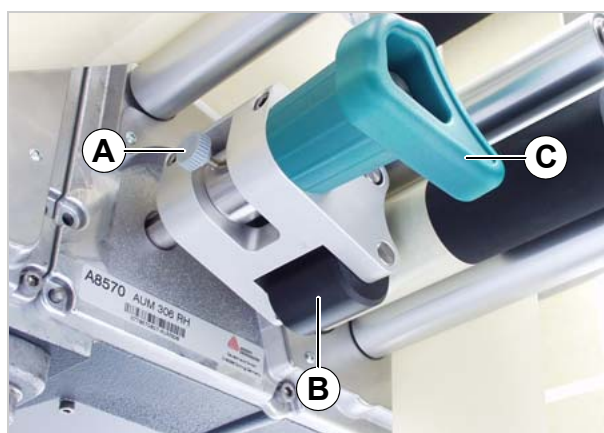
[46] Adapterens placering til 76,2 mm indvendig diameter.



[47] Adapterens placering til 101,6 mm indvendig diameter.

Positioner trykrullen

- Åben trykvalsen [48B]. Drej grebet [48C] til rullen klapper op.
- Løsn fingerskruen [48A].
- Positioner trykvalsen midt over sidepapiret.
- Luk trykvalsen.
- Spænd fingerskruen til.



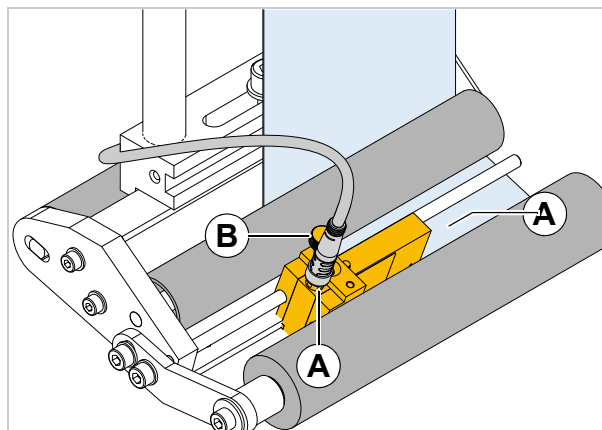
[48] Indstil trykrullens (B) position.

Positioner etiketfocellen

- Løsn fingerskruen.
- Skub fotocellen på plads på akse således at hullerne kan registreres mellem etiketterne.



LED'en [49A] lyser når fotocellen står over et etikethul.



[49] Etiketfocelle ved den faste L-etiketteringskant.

Indstil reguleringsarmens returfjeder

Reguleringsarmen på afviklingsrullen er indstillet således at der kan bearbejdes mange forskellige etiketruletyper, uden at reguleringsarmens returfjeder skal ændres.

Meget smalt etiketmateriale kan dog under særlige omstændigheder bryde eller udvide sig så meget at dispenseringen ikke længere er nøjagtig. Reguleringsarmens kraft skal i så fald reduceres:

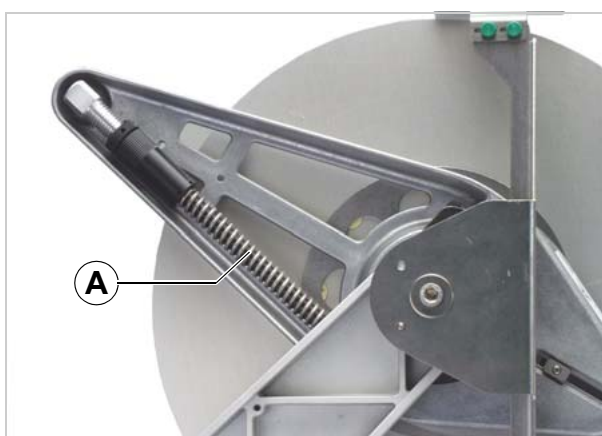
- Løsn kontreringen [51B]. Drej ringen mod den viste pilretning og hold fast i indstillingsringen [51A] på samme tid.
- Drej indstillingsringen [51A] i pilens retning [51 pil], for at *øge* returkraften.

Drej indstillingsringen [51A] mod pilens retning [51 pil], for at *reducere* returkraften.

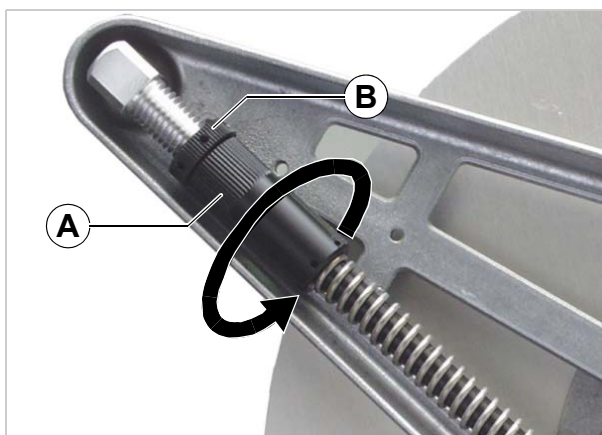
- Spænd indstillingsringen igen.



En servicemedarbejder kan genoprette fabriksindstillingen, se servicevejledningen, kap. 6.2.3 afsnit „Indstil returkraften på reguleringsarmen“.



[50] Returfjeder (A) på afviklingsrullens reguleringsarm.



[51] A Indstillingsring
B Kontraring

Drift

AKTIVERING OG DEAKTIVERING

Aktivering af maskinen



[52] Hovedafbryderen (A) på ALS 30x.

- Tryk maskinens hovedafbryder [52A] over på "I" (ON).
- Under opstarten vises følgende meddelelser:

ALS 306 RH
V 2.75

(maskintype og firmwareversion)

ONLINE
Etike. 0

- Når ALS 30x tændes, aktiveres etiketteringsdriften. Du kan få yderligere oplysninger om etiketteringsdriften i afsnittet [Etiketteringsdrift](#) på side 33.

Aktivering af etiketteringsmaskinen

Påsætning af etiket med produktregistrerende fotocelle

Når maskinen tændes, aktiveres etiketteringsdriften. Dvs. når den produktregistrerende fotocelle registrerer et produkt, sætter maskinen en etiket på produktet.



Forudsætninger:

- Etiketlængden er indstillet
- Den produktregistrerende fotocelle er aktiveret
- Sensorerne er korrekt konfigureret (PNP/NPN).



Påsætning af etiket uden produktregistrerende fotocelle


Det er også muligt, at udløse påsætning af en etiket uden produktregistrerende fotocelle:

- Maskinen er i etiketteringsdrift:
→ Tryk på knappen .
- Maskinen er i indstillingsdrift:
→ Tryk *kort* på knappen  (mindre end 2 sekunder).

Stop/fortsæt etiketteringen

- Maskinen er i etiketteringsdrift.

Stop af etiketteringsdriften:

- Tryk på knappen .
- Displaymeddelelse:

ONLINE
Stoppet . tryk ^ for start

Fortsættelse af etiketteringsdriften:

- Tryk på knappen .

INDSTILLING OG OVERVÅGNING

Indstillinger i funktionsmenuen

Etiketafstand

→ Skift til indstillingsdrift

Automatisk opmåling af etiketafstanden:

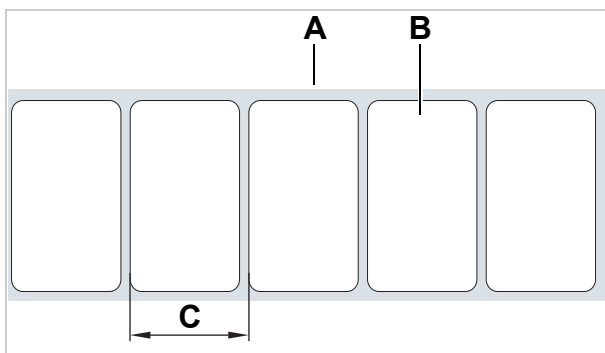
→ Tryk længe på knappen  (længere end 2 sekunder).

Alternativ: Indtast etiketafstanden manuelt:

→ Mål etiketafstanden [53C].

→ Åbn funktionen ETIKET OPSÆTNING > Etiket afstand.

→ Indtast den målte værdi i millimeter.



[53] A Etiketrolle
B Etiket
C Etiketafstand

Etiketstopposition

Indstillinger via ETIKET OPSÆTNING > Etiket stop offs.

FORSIGTIG!

Overhold de følgende indstillingsregler, ellers arbejder dispenseringen ikke korrekt:

→ Ved en maksimal dispenserhastighed indstilles værdien for Etiket stop offs mindst til den følgende værdi ^a:

ALS 306: 10 mm

ALS 309: 7 mm

→ Etiket stop offs Indstil *ikke* til det samme mål som ETIKET OPSÆTNING > Etiket afstand (heller ikke til et heltals multiplum af målet).

→ Etiket stop offs Stil *ikke* til "0".

→ Etiket stop offs skal indstilles således, at etikettens fotocelle befinder sig over etiketten ved etiketstop og så langt væk fra etiketkanten som muligt.

a) Generelt gælder: Indstillingsværdien skal være så høj som etiketbanens "bremselængde", indtil den standser. Værdien er højere ved en høj hastighed end ved en lav hastighed.

Forudsætning:

- Etiketafstand er indstillet

Den næste etiket, som maskinen sætter på, stopper i etiketstoppositionen. Det er en fordel, hvis etiketten stikker et lille stykke ud over etiketteringskanten [54].

i ALS 30x er ved levering indstillet til anvendelse af den medfølgende etiketregistrerende fotocelle. Når denne fotocelle anvendes, skal indstillingen af etiketstoppositionen højest justeres en smule.

Justering af fabriksindstilling:

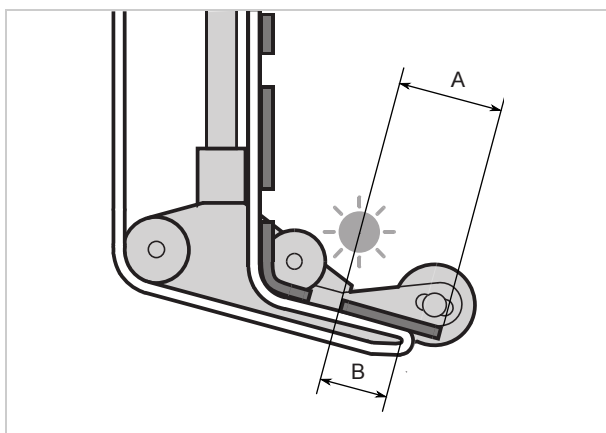
→ Åbn funktionen ETIKET OPSÆTNING > Etiket stop offs:

→ Øg værdien for at øge etiketudhængen, eller reducer værdien for at reducere etiketudhængen.

Indstillingsværdi	Effekt
19 mm ^b	Etiketten stopper i plan med etiketteringskanten.
(19 + x) mm	Etiketten stopper med x mm fremspring.

[Tab. 6] Særlige indstillinger til stoppositionen.

b) 19 mm = afstand [54B] mellem etiketfotocellen og etiketteringskanten (med fast L-etiketteringskant).




[54] Etiketstopposition (A)

Etiketteringshastighed

Etiketteringshastigheden kan indstilles til en fast værdi, eller den kan følge transportbåndets hastighed automatisk (hastighedstilpasning). Den anden mulighed kræver, at der er tilsluttet en drejeimpulsgiver, der måler transportbåndets hastighed og overfører denne hastighed til etiketteringsmaskinen.

Indstilling af *fast værdi*:

→ Indstil hastigheden for etiketteringen (online-indstillinger) ved hjælp af de to knapper til venstre (se **Online-indstillinger**  på side 34).

Alternativ indstilling i funktionsmenuen:

→ Åbn ETIKET OPSÆTNING > Disp. Hastighed, og indstil maskinen til den ønskede hastighed.

Indstilling af *hastighedstilpasning*:

→ Indstil MASKIN OPSÆTN. > Hastigh. tilpas. til "Ja" for at aktivere denne funktion.

→ Indstil MASKIN OPSÆTN. > Encoder opløsning og MASKIN OPSÆTN. > Encoder Diameter til den anvendte drejeimpulsgiver.

– Oplysninger om egnede drejeimpulsgivere: Se servicevejledningen.



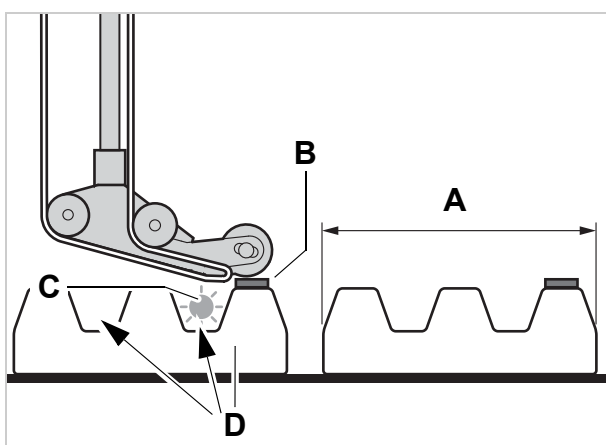
Undertryk startsignaler

Et startsignal kan blive udløst for tidligt pga. produktformen eller reflekterende overflader, hvilket kan medføre fejletiketteringer. Derfor kan startsignaler som indtræffer ignoreres mens produktet bevæger sig forbi under etiketteringskanten.

I den forbindelse indstilles funktionen ETIKET OPSÆTNING > Produkt længde til produktets længde.

Eksempel [55]:

Når produktet [D] kommer til produktsensoren [C], afgives der et startsignal og maskinen sætter en etiket på. Udsparingerne i produktet udløser yderligere startsignaler, produktet etiketteres så flere gange. Med en indstilling af produktlængden [A] i funktionen ETIKET OPSÆTNING > Produkt længde ignorerer maskinen alle startsignaler, indtil produktet har passeret etiketteringshovedet.



[55] A Produkt længde
B Etiket
C Produktsensor
D Produkt med udsparinger (pile)

Placering af etiketten på produktet

Forudsætninger:

- Etiketlængden er indstillet
- Etiketstoppositionen er indstillet

Indstilling i etiketteringsdrift:

→ Forsinket start (engelsk: start offset) indstilles ved hjælp af de to knapper til højre (se [Online-indstillinger](#)  på side 34).

Alternativ indstilling i funktionsmenuen:

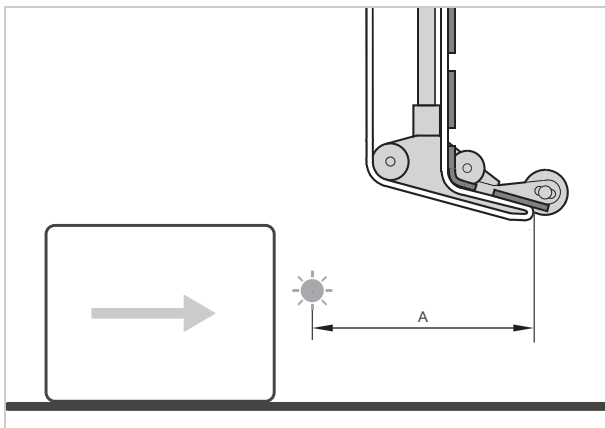
→ Åbn ETIKET OPSÆTNING > Start offset, og indstil den forsinkede start.

- Etiketten skal påsættes, så den flugter med produktets forreste kant:

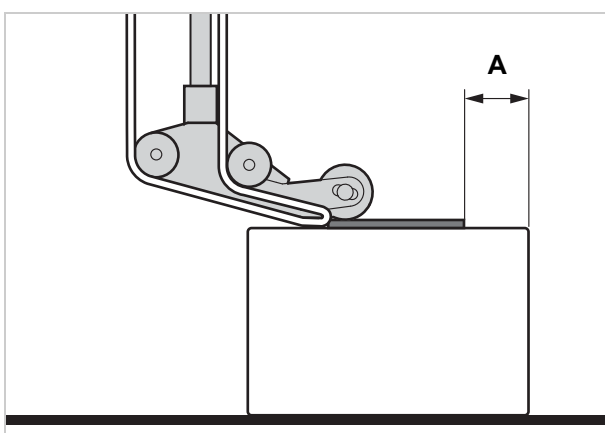
→ Indtast afstanden mellem den produktregistrerende fotocelle og etiketteringskanten [56A].

- Etiketten skal påsættes et stykke fra produktets forreste kant:

→ Øg værdien for den forsinkede start for at øge afstanden [57A] til produktets forreste kant.



[56] Afstand mellem den produktregistrerende fotocelle (t.v.) og den etiketteringskanten (t.h.).



[57] Afstand (A) mellem etiketten og produktets forreste kant.

Overvågningsfunktioner

Under etiketteringen overvåger den elektroniske styring følgende funktioner:

Etiketrulleende / rullediameter

(RD = rullediameter)

For at lette et hurtigt etiketrulleskift kan maskinen afgive melding herom til betjeningspersonalet allerede før etiketrullen er brugt op. Dette sikrer RD-kontrollen som fås i to modeller:

- Intern RD-kontrol
Styringen fortolker signalerne fra to sensorer, som er integreret i etiketafviklingsspolen.
For at kunne bruge funktionen skal begge sensorer forbindes til maskinen med to eksterne kabler (tilbehør).
- Ekstern RD-kontrol (tilbehør)
En fotocelle på etiketafviklingsspolen kobler, når en bestemt RD underskrides.


Afhængigt af maskinens konfiguration og indstilling afgives forskellige meldinger ved enden af etiketrullen eller når den kritiske RD er nået:

	Etiketrulle-ende	Kritisk RD nået	
	Fejlmelding	Advarsel	Fejlmelding
Ingen RD-kontrol	Statusnr. : 5001 Ingen mellemrum	Ingen	Ingen
Intern RD-kontrol	Statusnr. : 5072 ^{1,2} Material end unw	ONLINE Mat. lav.	Statusnr. : 5071 ² Material end unw
Ekstern RD-kontrol	Ingen	ONLINE ³ RD sensor adv.	Statusnr. : 5065 ⁴ OD Mat. slut



[Tab. 7] Meldinger vedrørende overvågning af etiketbeholdning.

- 1) Hvis afrulningsspolen ikke blev drejet under 600 mm materialefremføring:
- 2) Hvis MASKIN OPSÆTN. > Mat. slut fejl = „Mat.diam < x mm“
- 3) Hvis MASKIN OPSÆTN. > RD Sensor = „Advarsel“
- 4) Hvis MASKIN OPSÆTN. > RD Sensor = „Fejl“

Advarsel:

- Etiketteringen fortsætter.
- Tryk på knappen , for at slette alarmen.
- Forbered etiketskift.

Fejlmelding:

- Maskinen standser.
- Tryk på knappen , for at slette meldingen.
- Fjern det oprullede sidepapir.
- Læg en ny etiketrulle i (se **Læg en etiketrulle i**  på side 46).

Manglende etiketter

Det forstyrrer normalt ikke etiketteringen, at der mangler en etiket på etiketbanen, da etiketfremføringen kører videre, indtil der igen registreres starten på en etiket under den etiketregistrerende fotocelle.

I nogle tilfælde kan det dog være nødvendigt, at registrere manglende etiketter. Ved at aktivere funktionen ETIKET OPSÆTNING > Søger mellemr. udløses der en fejlmeddelelse, når maskinen har registreret en eller flere manglende etiketter.

Statusnr. : 5001
Ingen mellemrum

På samme tid, maskinen standser.

Etiketrullen revnet

Hvilken af de to meddelelser der vises, afhænger af, hvor etiketrullen er gået i stykker.

- Materialebrud mellem afrulningsspolen og etiketteringskanten [58A]:

Statusnr. : 5072^{1,2}
Material end unw

- 1) Hvis afrulningsspolen ikke blev drejet under 600 mm materialefremføring.
- 2) Hvis MASKIN OPSÆTN. > Mat. slut fejl = „Mat.diam < x mm“

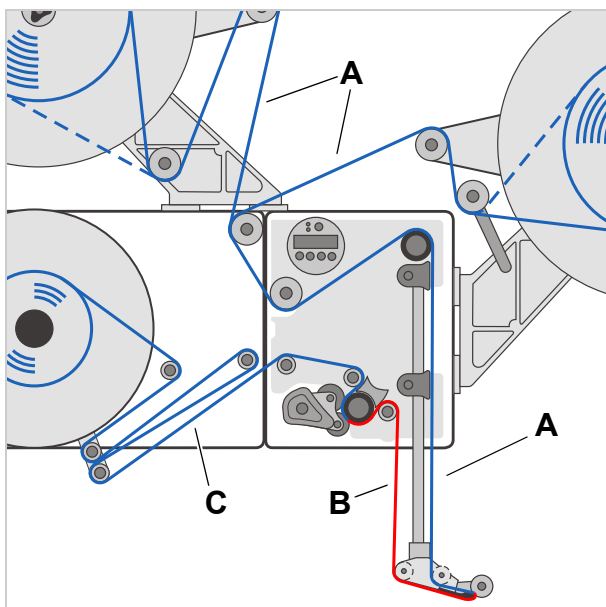
- Materialebrud mellem etiketteringskanten og fremføringsvalsen [58B]:

Statusnr. : 5001
Ingen mellemrum

- Materialebrud mellem fremføringsvalse og opviklingsspolen [58C]:

Statusnr. : 5140
Opruller kontrol

Se **Driftsforstyrrelser** på side 70.



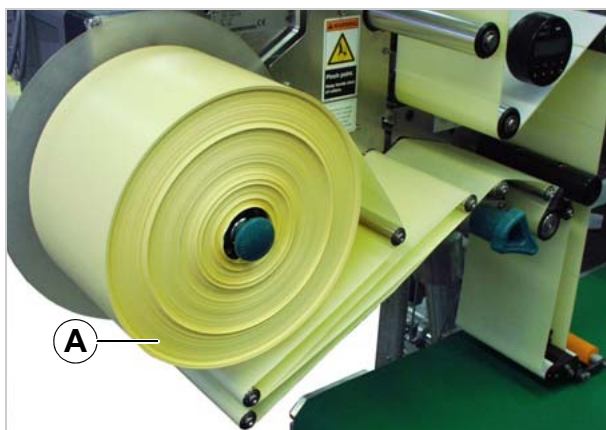
[58] Materialebrud i afsnittene A, B eller C medfører forskellige fejlmeldinger.

Mat. diameter

Når diameteren på det opviklede sidepapir [59A] når den tilladte diameter (270 mm), ses meldingen:

Statusnr. : 5064
Rewinder full

- Fjern den opviklede rulle bærepapir.
(Se **Fjern gammelt bæremateriale** på side 46).



[59] Opviklet bærepapir

ANVENDELSE AF PRODUKTPROFILER

Hvad er produktprofiler?

En produktprofiler er et gemt datasæt med komplette indstillinger til maskinstyring. På den måde kan maskinen hurtigt indstilles til jævnlige tilbagevendende produkttyper.

- Antal datasæt: 16
- Datasættene er nummereret og kan desuden navngives med hver en tekstbetegnelse (maks. 9 alfanumeriske tegn)

Indlæsning af produktprofil

FORSIGTIG!

Forkerte indstillinger kan medføre produktionsfejl og skader på maskinen og anlæget.

→ Produktdatabaser må kun oprettes af kvalificerede og specialuddannede serviceteknikere.

→ Åbn funktionen ETIKET OPSÆTNING > Indl. prod. prof.

- Maskinen viser følgende meddelelse, hvis der ikke er oprettet produktprofiler:

Indl. prod. prof
Mangler setup

- Kun de oprettede produktprofiler vises.
- Hvis der er oprettet produktprofiler, viser maskinen det datasæt først, der blev indlæst sidst:

Indl. prod. prof
Prof 1 xxxxxx


Eksemplet ovenfor: I det første datasæt er der gemt en profil med tekstbetegnelsen "xxxxxx".


→ Tryk på knapperne  eller , indtil den ønskede profil vises.

→ Tryk på knappen .

- Displaymeddelelse:

Indlaser xxxxxx ?
Nej

→ Tryk på knappen .

→ Tryk på knappen .

- Derefter genstarter maskinen.
- Displaymeddelelse efter genstart:

Prof 1 xxxxxx
Etike. 0

(i etiketteringsdrift vises den valgte profils navn i stedet for teksten "ONLINE")

Gemning af produktprofil

Valg af datasæt

→ Åbn funktionen MASKIN OPSÆTN. > Gem prod.prof.

- Displaymeddelelse, når alle datasæt er tomme:


```
Gem prod.prof.
Prof 1 Produkt 1
```

- Hvis der er oprettet profiler i datasættene, vises det datasæt, der blev aktiveret sidst:

```
Gem prod.prof.
Prof 5*Kunde_xyz
```

- En "*" efter datasættets nummer markerer, at der er oprettet en profil i datasættet (her med profilen "Kunde_xyz")

→ Tryk på knapperne  eller , indtil det ønskede datasæt (1-16) vises.

→ Tryk på knappen  for at aktivere det viste datasæt.

- Profilnavnet blinker og kan nu ændres.

Indtastning af profilnavn

Overtag profilnavnet "Produkt 1" uden ændringer:

→ Tryk 2 gange på knappen .

- Profilen gemmes.
- Displaymeddelelse:

```
Gem prod.prof.
Gemmer...
```



Ændring af profilnavn:


→ Tryk på knappen .

- Displaymeddelelse:

```
Gem prod.prof.
Prof x _
```

- Cursoren markerer den aktive position.

→ Scroll fremad i navnet ved at trykke på knapperne  eller , indtil cursoren står under det ønskede tegn.

→ Tryk på knappen  for at acceptere det viste datasæt.

- Cursoren springer videre til næste tegn.

→ Indlæs det næste tegn på samme måde.

→ Tryk på knappen  efter det sidste tegn.

- Profilen gemmes.
- Displaymeddelelse:

```
Gem prod.prof.
Gemmer...
```

- Nu er produktprofilen gemt.

Sletning af produktprofil

→ Åbn funktionen MASKIN OPSÆTN. > Slet prod.profil.

– Det datasæt, der blev aktiveret sidst, vises.

→ Tryk på knapperne  eller , indtil det ønskede datasæt (1-16) vises.

→ Tryk på knappen  for at slette datasættet.

– Displaymeddelelse:

Slet prod.profil
Sletter

– Nu er produktprofilen slettet.

Efter brug

PLEJE OG RENGØRING

Rengøringsmidler

FORSIGTIG!

Uegnede rengøringsmidler kan gøre betydelig skade på maskinen!

→ Anvend aldrig rengøringsmidler, der kan beskadige eller ødelægge lakerede overflader, mærkninger, displays, typeskilte, elektriske komponenter osv. Overhold altid anvisningerne fra rengøringsmidlets producent.

→ Anvend aldrig slibende rengøringsmidler eller rengøringsmidler, der opløser plast.

→ Anvend aldrig sure eller basiske opløsninger.



Rengøringsmidler til gummivalserne [60A]:

- Valserengøringsmiddel, bestillingsnr. 98925.

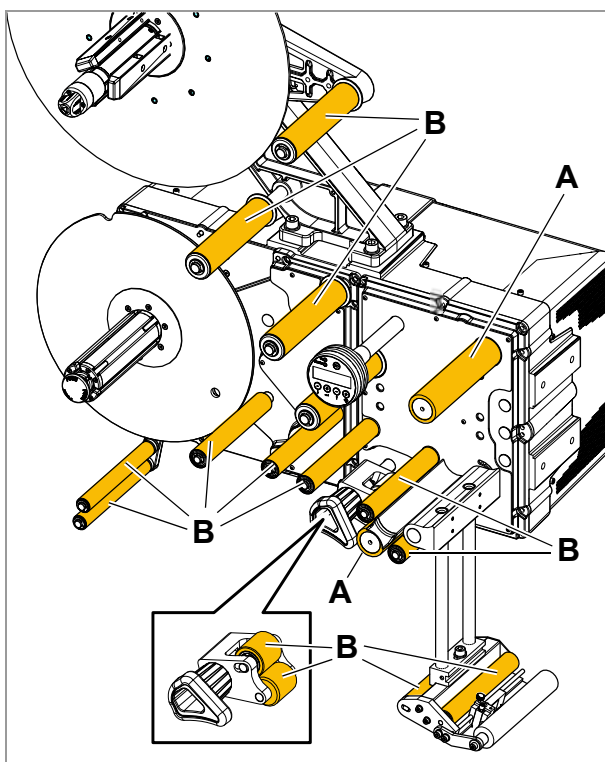
Ved anvendelse af andre rengøringsmidler er der fare for, at gummi kan gå i opløsning.

Rengøringsmidler til styrevalserne af metal [60B]:

- Rensebenzin, sprit, isopropylalkohol, opløsningsmiddel til etiketter på spraydåse.

Rengøring af kabinettet:

- Almindelige, neutrale rengøringsmidler



[60] Ruller og valser på ALS 30x:

A Gummivalserne

B Styrevalserne af metal

Regelmæssig pleje

Etiketdispenseren kræver ingen vedligeholdelse. For dog at sikre at arbejdsresultatet altid er i orden kræves en regelmæssig pleje.

Fjern overskydende papir

Afhængigt af arbejdsbetingelserne, dog mindst én gang om ugen:

- Tør papirrester af ruller og kanter.
- Rens fotocellens linse med en blød børste eller en blød klud.

Udskift filtermætter

FORSIGTIG!

Et tilstoppet støvfilter kan medføre at maskinen overophedes og dermed svigter!


- Udskift regelmæssigt filtermætterne i begge ventilatorer.

Udskiftningsintervallet for filtermætterne skal fastlægges ud fra de individuelle arbejdsbetingelser. Hyppigheden afhænger af...

- luftens støvindhold
- driftstiden

i Filtermåtten kan renses med trykluft eller kan vaskes.

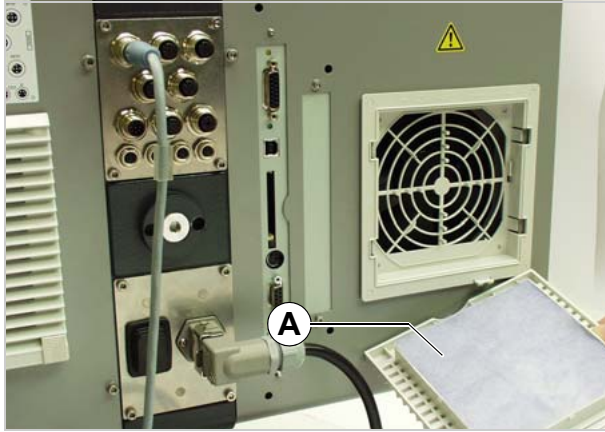
I tilfælde af en overophedning ses fejlmeldingen „5026 MotorProtect CPU“, se [Liste over fejlmeddelelser](#) på side 72.

 Værktøj: Skruetrækker, mellemstor

- Tryk kunststofkroge opefter med en skruetrækker [61 pil].
- Udskift filtermåtten [62A] med en ny eller en rengjort måtte (artikelnummer A9752).
- Tryk filterdækslet på igen.



[61] Kroge på støvfilterets hus på ALS 306.



[62] Filtermåtte (A).

Driftsforstyrrelser

FEJLMEDDELELSER

Typer af statusmeldinger

Fejlmeddelelse

Hvis der foreligger en fejl, standser maskinen omgående og viser en fejlmeddelelse på betjeningspanelet.


Se fejlmeddelelserne i det følgende skema:

Statusnr. :	5144
Opruller init	

[63] Eksempel på en fejlmeddelelse:
5144 = statusnummer. Dette nummer gør det lettere at identificere meddelelsen.
"Opruller init." = statutekst. Kort beskrivelse af fejlen.

Fejlmeddelelser, der ikke er beskrevet i det følgende, skyldes fejl, der kun kan afhjælpes af kvalificerede serviceteknikere.

I tilfælde af en ikke beskrevet fejl:

- Tryk på knappen  for at slette meddelelsen.
- Sluk maskinen, og tænd den igen efter 30 sekunder.

Hvis fejlen gentager sig:

- Tilkald servicetekniker.



De fejlmeddelelser, der ikke er nævnt i denne vejledning, bliver beskrevet i servicevejledningen.

Alarmer

Alarmer henviser til kritiske tilstande, som fejlmeldinger. Etikettringen afbrydes ikke af en alarm.

Alarmernes betydning:





ONLINE
Mat. lav.

[64] Alarmeksempel
„Kun få etiketter“ = Kort beskrivelse, afhængigt af alarmens udløsning.

Nulstil alarmer:




- Tryk på knappen  (fra firmware version > 1.10)






Alarmliste

Skærbillede	Betydning
Produktstart adv	Nyt startsignal under dispenseringen. eller: Flere manglende etiketter på etiketbanen; Hullet kan ikke lukkes.
APSF hast. adv.	 Transportbåndets hastighed har overskredet dispenserens maks. hastighed.
RD sensor adv.	<i>Ekstern RD-kontrol:</i> Kritisk etiketrulle-diameter er nået.
Mat. lav.	<i>Intern RD-kontrol:</i> Kritisk etiketrulle-diameter er nået.
For mange prod.	 For mange produkter mellem produktsensor og etiketteringskant.
Rew. stop warn	 Sidepapirets opviklingsspole er deaktiveret.
Tandem Synch.	Kommunikationen mellem master- og slave-maskine fungerer ikke. Alarmen kan opstå f.eks. kort tid efter, at maskinen er blevet tilsluttet, hvis kommunikationen endnu ikke er oprettet. Oprettes kommunikationen inden for 5 minutter, efter at alarmen er udgivet, forsvinder alarmen, ellers ses fejlmeldingen „Tandemsynch.init“ (5147), efter 5 minutter. Årsagerne til alarmen svarer til årsagerne til fejlmeldingen.
PLC warning	 Ekstern alarmsignal.

Liste over fejlmeddelelser

Status	Status tekst	Årsag	Foranstaltninger
5000	Bus device	<ul style="list-style-type: none"> – Der er ikke kontakt til et af apparaterne på I²C-bussen. – Meddelelsen vises i de fleste tilfælde som den første i en række af to eller tre meddelelser, der afgrænser fejlen nærmere. 	<ul style="list-style-type: none"> → Slet meddelelsen ved at trykke på knappen . → Sluk maskinen, og tænd den igen efter 30 sekunder. → Tilkald en servicetekniker, hvis fejlmeddelelsen vises gentagne gange.
5001	Ingen mellemrum	<ul style="list-style-type: none"> – Etiketrolle er brugt op, hvis rulle diameterkontrollen er aktiveret. – Antallet af manglende etiketter ligger over grænseværdien (ETIKET OPSÆTNING > Søger mellemr.). – Etikettyper er ikke korrekt indstillet (MASKIN OPSÆTN. > Fotocelle type). – Etiketlængden er ikke korrekt indstillet (ETIKET OPSÆTNING > Etiket afstand). – Den etiketregistrerende fotocelle er snavset. – Den etiketregistrerende fotocelle er ikke placeret korrekt. – Den etiketregistrerende fotocelle er ikke korrekt tilsluttet. – Den etiketregistrerende fotocelle er defekt. – Drejeimpulsgiveren er ikke korrekt indstillet. 	<ul style="list-style-type: none"> → Kontrollér de ovenstående punkter, og korriger dem om nødvendigt. → Tryk på knappen  for at bekræfte fejlmeddelelsen. →
5002	Materiale slut	<ul style="list-style-type: none"> – Etiketrollen er brugt op (hvis der er tilsluttet en intern RD-kontrol og denne er aktiveret). – Intern RD-kontrol er ikke tilsluttet, men aktiveret. 	<ul style="list-style-type: none"> → Isæt en ny etiketrolle → Deaktiver den interne RD-kontrol: MASKIN OPSÆTN. > Mat. slut fejl = „Slukket“.
5030 5031	MotorProtectFeed MotorProtectRew.	<ul style="list-style-type: none"> – Støvfiler tilstoppet; derfor er maskinen overophedet. – Der er flere mulige årsager; det kræver dog en kvalificeret serviceteknikers indsats at afhjælpe dem. 	<ul style="list-style-type: none"> → Udskift støvfileret. Lad maskinen køle af. → Sluk maskinen, og tænd den igen efter 30 sekunder. → Tilkald servicetekniker.
5071	Material end unw	<ul style="list-style-type: none"> – Opstår under drift med aktiveret <i>intern</i> RD-kontrol. – Meldingen udgives, hvis materiale-rollens diameter har nået den indstillede tærskelværdi (MASKIN OPSÆTN. > Mat. slut fejl). 	<ul style="list-style-type: none"> → Udskift materialerullen.

Status	Status tekst	Årsag	Foranstaltninger
5072	Material end unvw	<ul style="list-style-type: none"> – Opstår under en drift med aktiveret <i>intern</i> RD-kontrol. – Meldingen udgives, hvis afrulningsspolen ikke blev drejet under 600 mm materialefremføring. 	<ul style="list-style-type: none"> → Kontroller materialeforløbet. Udskift materialerullen, når det er nødvendigt.
5111	RD sensor fejl	<ul style="list-style-type: none"> – Opstår under en drift med en aktiveret <i>ekstern</i> RD-kontrol, hvis fotocellen blev afbrudt, eller hvis fotocellen ikke er tilsluttet. – Kritisk materialerulle-diameter blev nået. Etiketmaterialet er snart brugt op. 	<ul style="list-style-type: none"> → Klargør et materialerulleskift. → Kontroller, om fotocellen for den eksterne RD-kontrol er tilsluttet.
5140	Opruller kontrol	<p>i Når maskinen kører uden driftsforstyrrelser, bevæger opviklingsføringsvalsen kun minimalt i forhold til den såkaldte styreposition. Det er den position, som føringsvalsen indtager, når maskinen er blevet initialiseret.</p> <p>Alle kraftpåvirkninger, der skubber føringsvalsen ud af styrepositionen.</p> <p>Eksempel: Blokering af fremføringsmotoren, hvilket medfører, at bærepapiret ikke føres hurtigt nok fremad, og dette trækker føringsvalsen opad.</p> <p>Eksempel: Bærepapiret går i stykker, hvilket får føringsvalsen til at fjedre nedad.</p>	<ul style="list-style-type: none"> → Tryk på knappen . – Føringsvalsestylingen bliver reinitialiseret, hvorefter føringsvalsen igen bevæger sig op i styrepositionen.
5143	Opruller stop	<p>Denne fejlmeddelelse vises, når føringsvalsen står længere end 2 sekunder ved det øverste anslag.</p> <p>Konsekvens:</p> <p>Strømmen til opviklingsmotoren afbrydes, så opviklingsspolen let kan drejes manuelt.</p> <p>i Dette er en god hjælp, når der skal isættes en ny etiketrulle, da opviklingsspolen nu er let at dreje.</p>	<ul style="list-style-type: none"> → Tryk på knappen  for at bekræfte fejlmeddelelsen. →
5145	Rewinder full	<p>i Denne fejl kan kun opstå, når enden af en ny etiketrulle er blevet sat på i forlængelse af en allerede opviklet rulle tomt bærepapir på opviklingsspolen.</p> <p>Bærepapirrullen på opviklingsspolen har nået den maksimalt tilladte diameter (205 mm).</p>	<ul style="list-style-type: none"> → Fjern den opviklede rulle bærepapir. → Tryk på knappen  for at bekræfte fejlmeddelelsen. →

Status	Status tekst	Årsag	Foranstaltninger
5147	Tandemsynch.init	Initialisering af tandemsynkronisering  Denne fejl kan kun forekomme i tandemdrift. Kommunikationen mellem master- og slave-maskine fungerer ikke.	→ Kontrollér, at slave-maskinen blev tændt før master-maskinen. Hvis det ikke er tilfældet, skal opstarten gentages i korrekt rækkefølge (først slave, derefter master). → Kontrollér, at de to maskiner er forbundet med tandem-interfacekabel. Hvis det ikke er tilfældet, skal forbindelsen oprettes. Hvis du har brug for yderligere oplysninger, bør du henvende dig til en service-tekniker.
5152	Opruller retning	Sidepapiret blev sat forkert fast på oprullerkernen.	→ Fastgøring af bærepapiret på opviklingsspolen, se Rul etiketbanen på opviklingsspolen  på side 53. →
5200	Home position	 Denne meddelelse kan blive vist, når der anvendes en applikator. Applikatoren når ikke ud i grundstillingen (øverste slutposition) inden for det forudsatte tidsrum. Applikator ikke tilsluttet, men applikator er indstillet. Applikatoren sidder fast Pneumatisk applikator: Tryklufforsyningen er afbrudt eller deaktiveret Kablet er ikke tilsluttet korrekt.	– Stil SIGNAL INTERFACE > Interface mode til „PLC Signaler“ → Fjern hindringen → Kontrollér tryklufftilslutningen, og tilslut den om nødvendigt korrekt → Kontrollér kablet, og tilslut det om nødvendigt korrekt
5201	USI Touch Down	Forskel: Applikatoren når ikke rettidigt ud i den nederste slutposition	
6002	Ny prog. ver.	Der er indlæst ny firmware. Etiketringmaskinen viser på denne måde, at der findes ny firmware.	→ Tryk på knappen  for at bekræfte fejlmeddelelsen. – Standardindstillingen for alle parametre gendannes.
6030	Nye parametre	Der er indlæst ny firmware, og der er derfor nye funktioner i menuen.	→ Tryk på knappen  for at bekræfte fejlmeddelelsen. – Genstart automatisk. – Standardindstillingen for alle parametre gendannes.
6207	Ingen Fil kort	Der blev ikke fundet et eksternt lagermedie.	→ Kontrollér, om der er sat et eksternt lagermedie i (f.eks. USB-stik). Hvis lagermediet først blev sat i, efter at maskinen blev tilsluttet: Sluk for maskinen, og tænd den igen.

Status	Status tekst	Årsag	Foranstaltninger
9022	Ingen netv. link	Denne statusmeddelelse vises kun, hvis DHCP er indstillet til at oprette ethernet-adressen (INTERFACE PARA >NETVÆRK PARAM > IP Adressering). Årsagen er næsten altid, at et netværksstik ikke er korrekt isat.	→ Kontrollér, om netværksstikket er korrekt isat, og isæt det om nødvendigt korrekt.

EU-erklæringer

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

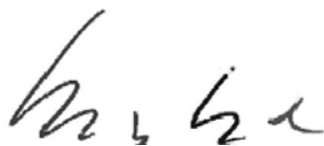
(Oversættelse af den originale)

Hermed erklærer vi

Novexx Solutions GmbH
Ohmstraße 3
D-85386 Eching
Tyskland

at følgende maskine er udviklet og fremstillet, så den opfylder de grund-læggende sikkerheds- og sundheds-krav i de gældende -EU-direktiver.

Modeller	ALS 306 / ALS 309
Almindelig betegnelse	Etiketteringsmaskine
Gældende EU-direktiv	2014/30/EU (EMC-direktiv) 2011/65/EU (RoHS-direktiv)
Anvendte harmoniserede normer, især	EN 55032 : 2012 Klasse A EN 61000-6-2 : 2005 EN 61000-3-2 : 2014 EN 61000-3-3 : 2013



Eching, den 21.06.2017

Manfred Borbe (Direktør)

BILAG TIL INKORPORERINGSERKLÆRING

roductets liste fra inkorporeringserklæringen med anvendte og overholdte væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i forbindelse med konstruktion og fremstilling af maskiner.

Nummer bilag I	Betegnelse	Ikke anvendt	Overholdt	Bemærkning
1.1	Generelt			
1.1.2.	Principper for integrering af sikkerheden		X	
1.1.3.	Materialer og produkter		X	
1.1.4.	Belysning	X		
1.1.5.	Konstruktion af maskinen med henblik på håndtering		X	
1.1.6.	Ergonomi	X		
1.1.7.	Arbejdspladser	X		
1.1.8.	Sæder	X		
1.2.	Styresystemer			
1.2.1.	Styresystemernes sikkerhed og pålidelighed		X	
1.2.2.	Betjeningsanordninger		X	
1.2.3.	Igangsætning		X	
1.2.4.	Stop			
1.2.4.1.	Normalt stop		X	
1.2.4.2.	Driftsstop	X		
1.2.4.3.	Nødstop		X	
1.2.4.4.	Samlinger af maskiner	X		
1.2.5.	Valg af betjenings- eller driftsmåde	X		
1.2.6.	Svigt i energitilførslen		X	
1.3.	Beskyttelsesforanstaltninger mod mekaniske risici			
1.3.1.	Risiko for stabilitetstab		X	
1.3.2.	Brudfare under anvendelse		X	
1.3.3.	Risici i forbindelse med genstandes fald og udslyngning		X	
1.3.4.	Risici i forbindelse med overflader, kanter, hjørner		X	
1.3.5.	Risici i forbindelse med kombinerede maskiner	X		
1.3.6.	Risici i forbindelse med forskelle i driftsbetingelser	X		
1.3.7.	Risici i forbindelse med bevægelige dele		X	
1.3.8.	Valg af beskyttelse mod risici forårsaget af bevægelige dele			
1.3.8.1.	Bevægelige, kraftoverførende dele		X	
1.3.8.2.	Bevægelige dele, der er involveret i processen			Der skal bruges en afskærmning ^a
1.3.9.	Risici i forbindelse med ukontrollerede bevægelser	X		
1.4.	Kendetegn ved afskærmninger og beskyttelsesudstyr			
1.4.1.	Generelle krav			a
1.4.2.	Særlige krav til afskærmninger			
1.4.2.1.	Faste afskærmninger	X		
1.4.2.2.	Bevægelige afskærmninger med tvangskobling			a
1.4.2.3.	Justerbare afskærmninger, der begrænser adgangen	X		
1.4.3.	Særlige krav til beskyttelsesudstyr	X		
1.5.	Risici, der skyldes andre farer			
1.5.1.	Elektrisk energi		X	
1.5.2.	Statisk elektricitet		X	
1.5.3.	Anden energi end elektricitet		X	
1.5.4.	Monteringsfejl		X	

Nummer bilag I	Betegnelse	Ikke anvendelig	Overholdt	Bemærkning
1.5.5.	Ekstreme temperaturer		X	
1.5.6.	Brand		X	
1.5.7.	Ekspllosion	X		
1.5.8.	Støj		X	
1.5.9.	Vibrationer	X		
1.5.10.	Stråling		X	
1.5.11.	Ydre stråling		X	
1.5.12.	Laserstråling	X		
1.5.13.	Emission af farlige materialer og stoffer	X		
1.5.14.	Risiko for at blive lukket inde i en maskine	X		
1.5.15.	Risiko for at glide, snuble eller falde	X		
1.5.16.	Lynnedslag	X		
1.6.	Vedligeholdelse			
1.6.1.	Vedligeholdelse af maskinen		X	
1.6.2.	Adgangsveje til betjeningspladser og servicepladser for vedligeholdelse		X	
1.6.3.	Adskillelse af energikilderne		X	
1.6.4.	Indgreb fra operatørens side		X	
1.6.5.	Rengøring af de indre dele	X		
1.7.	Oplysninger			
1.7.1.	Oplysninger og advarsler på maskinen		X	
1.7.1.1.	Oplysninger og informationsudstyr	X		
1.7.1.2.	Alarmanordninger	X		
1.7.2.	Advarsel om resterende risici		X	
1.7.3.	Mærkning af maskiner		X	
1.7.4.	Brugsanvisning		X	
1.7.4.1.	Generelle principper for udarbejdelsen		X	
1.7.4.2.	Brugsanvisningens indhold		X	
1.7.4.3.	Salgs materialet		X	

a) Montering udført af en systemintegrator

Novexx Solutions GmbH
Ohmstraße 3
85386 Eching
Germany
☎ +49-8165-925-0
www.novexx.com

NOVEXX 
SOLUTIONS